



# TFU

Promoviendo la  
conservación y el  
desarrollo sostenible  
de los bosques tropicales

ISSN 1022-5439

**ACTUALIDAD FORESTAL TROPICAL Vol. 27 Número 4 2018**



## Construyendo puentes para el MFS

Las áreas de conservación transfronteriza (ACT) se pueden definir como zonas geográficas conectadas ecológicamente a través de una o más fronteras internacionales, cuya gestión requiere algún tipo de cooperación. La OIMT ha sido una firme defensora y promotora de las ACT durante muchos años: por ejemplo, a través de sus proyectos ha apoyado la creación y el manejo cooperativo de aproximadamente 10 millones de hectáreas de bosques que se extienden a lo largo de dos o más fronteras nacionales. En esta edición, examinamos los proyectos de la OIMT que han ayudado a “construir puentes” entre Malasia e Indonesia y entre Guatemala y México para mejorar la gestión de las ACT, así como otras formas en que la Organización está ayudando a conectar los diversos aspectos del manejo forestal sostenible (MFS).

Paul Chai (pág. 6) describe una serie de proyectos de la OIMT ejecutados en Sarawak en base a los resultados de la misión enviada por la Organización a ese estado de Malasia en 1990. El primer proyecto, que comenzó en 1992 con

el objetivo de fortalecer la gestión del Santuario de Vida Silvestre Lanjak Entimau, comprendió un total de cuatro fases que finalizaron en 2012. Entre 2005 y 2017, se implementaron otros tres proyectos de la OIMT en el Parque Nacional Pulong Tau, que conjuntamente con otros proyectos ejecutados en el lado indonesio de la frontera, han permitido, entre otras cosas, la investigación y la gestión colaborativa entre los dos países. En Sarawak, los proyectos han ayudado a las comunidades locales a encontrar nuevas fuentes de ingresos, han desarrollado capacidades en el manejo de recursos naturales y han mejorado la conservación de la biodiversidad. La Unidad de Iniciativas de Servicios Comunitarios del Departamento Forestal de Sarawak continúa el trabajo realizado por los proyectos de la OIMT, ayudando a las comunidades locales a buscar oportunidades de desarrollo económico y, de ese modo, garantizar la sostenibilidad de los resultados de los proyectos.

Edgar Selvin Pérez Pérez (pág. 10) informa sobre un proyecto de la OIMT en el área de influencia del Volcán Tacaná en la frontera entre Guatemala y México.

**En este número: conservación transfronteriza – período de sesiones del Consejo – evolución del modelo de actividad económica en África**

## El rincón del Director Ejecutivo

Declaración ante el Consejo Internacional de las Maderas Tropicales. *Dieterle*.....3

## El largo camino de Sarawak

Largos proyectos de la OIMT han permitido trabajar con las comunidades para conservar la biodiversidad, mejorar los medios de vida locales y desarrollar nuevas prácticas de gestión de áreas protegidas. *Chai*.....6

## A la sombra de un volcán

Un proyecto de la OIMT ha iniciado un enfoque de desarrollo sostenible multifacético en el área de influencia del Volcán Tacaná en la frontera entre México y Guatemala. *Pérez*.....10

## La OIMT en la antesala de un período decisivo, según el Presidente del Consejo

En el último período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales, se destacó que las iniciativas dirigidas a fomentar cadenas de suministro sostenibles, incrementar el papel de las mujeres y cooperar en la promoción de maderas tropicales sostenibles ayudarán a generar impulso para la Organización. *Secretaría de la OIMT*.....14

## Crónicas regulares

Informe sobre una beca.....22  
Tendencias del mercado.....24  
Tópicos de los trópicos.....30  
Publicaciones recientes.....31  
Calendario forestal.....32



**Editor** Ramón Carrillo  
**Asistente editorial** Kenneth Sato  
**Asistente administrativa** Kanako Ishii  
**Traducción** Claudia Adán  
**Diseño** DesignOne (Australia)  
**Impresión/distribución** Print Provider Aps (Dinamarca)

*Actualidad Forestal Tropical (TFU)* es una publicación trimestral de la Organización Internacional de las Maderas Tropicales editada en español, francés e inglés. El contenido de esta publicación no refleja necesariamente las opiniones o políticas de la OIMT. Los artículos publicados en el boletín pueden volver a imprimirse de forma gratuita, siempre que se acrediten como fuentes TFU y el autor en cuestión. En tal caso, se deberá enviar al editor una copia de la publicación.

Impreso en papel *SILK RECYCLING* de *METAPAPER* con certificación PEFC (fuentes mixtas), utilizando tintas de soja de origen vegetal. Todos los papeles *METAPAPER* son fabricados a partir de energías renovables en un promedio del 74,66%.

El boletín TFU se distribuye de forma gratuita a más de 15.000 individuos y organizaciones de más de 160 países. Para recibirlo, sírvase enviar su dirección completa al editor. Los cambios de dirección deberán notificarse también al editor. El TFU también se encuentra disponible en línea en [www.itto.int](http://www.itto.int), así como en el App Store de Apple y Google Play.

Organización Internacional de las Maderas Tropicales  
International Organizations Center - 5th Floor  
Pacífico-Yokohama, 1-1-1 Minato-Mirai, Nishi-ku  
Yokohama 220-0012, Japón  
81-45-223 1110  
f 81-45-223 1111  
tfu@itto.int  
[www.itto.int](http://www.itto.int)

**Fotografía de portada:** Un grupo de comuneros cruza un puente recientemente construido cerca del Parque Nacional Pulong Tau de Sarawak, Malasia. *Fotografía:* © W. Cluney

**Arriba:** Minato-mirai, Yokohama, Japón. *Fotografía:* Y. Kamijo



A pesar de la impresionante belleza de la zona, la mayoría de sus habitantes viven en condiciones de pobreza y los paisajes se han degradado. El objetivo del proyecto de la OIMT, que comenzó en 2014 y se declaró finalizado en noviembre de 2018, era ayudar a mejorar el nivel de vida de las comunidades del área sobre la base de la conservación y el uso sostenible de los recursos forestales locales. Entre otras cosas, el proyecto ha beneficiado directamente a más de 1500 familias y ha ayudado a institucionalizar un mecanismo de coordinación binacional. Se han previsto además otras dos fases del proyecto.

En otra parte de esta edición informamos sobre el último período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales, que tuvo lugar en Yokohama, Japón, el pasado mes de noviembre. Entre otras cosas, la reunión incluyó intervenciones dirigidas a construir un puente, con cadenas de suministro sostenibles, entre el MFS y el consumo de madera tropical y otros productos forestales de origen legal y sostenible.

En su discurso de apertura, el Presidente del Consejo, Sr. Zhang Zhongtian, dijo que las estructuras internas de gobernanza de la OIMT ahora satisfacían o superaban las normas internacionales y que la Organización estaba “totalmente preparada” para asumir un papel de liderazgo en los esfuerzos por desarrollar una economía más circular y sostenible. Y agregó que este proceso era esencial para evitar un cambio climático con efectos catastróficos.

El Director Ejecutivo de la OIMT, Gerhard Dieterle (cuya declaración se reproduce en la pág. 3) se hizo eco de los comentarios del Sr. Zhang. “En el transcurso de los años, la OIMT ha facilitado importantes cambios globales en las políticas”, afirmó el Dr. Dieterle, especialmente con respecto al MFS, la restauración de los bosques y la conservación de la biodiversidad, pero ha llegado la hora de adoptar “un enfoque más holístico y programático que ponga mucho más énfasis en cadenas de suministro y mercados integrados”.

Como parte de nuestra cobertura del período de sesiones del Consejo, presentamos informes sobre dos eventos destinados a “construir puentes”: el Debate Anual sobre el Mercado (pág. 18), cuya conclusión fue

que los productores de maderas tropicales deben colaborar más estrechamente para promover los beneficios de la madera tropical de producción sostenible, y una mesa redonda organizada por el Grupo Asesor de la Sociedad Civil (pág. 20), que propugnó el empoderamiento de las mujeres en el sector forestal para que puedan desempeñar un papel mucho más importante en el proceso de MFS.

En esta edición, también presentamos un artículo de Rupert Oliver (pág. 26) que investiga un cambio estructural importante en la industria maderera africana, cuyas operaciones, que previamente se centraban en el mercado europeo, se están reorientando hacia Asia. Según Oliver, el modelo de actividad económica basado en la certificación de los bosques naturales ha perdido terreno en África durante la última década. Sin embargo, “no se debe desestimar el potencial de este modelo a largo plazo”.

Oliver aplaude el desarrollo local de la certificación, ejemplificado por el PAFC en Gabón (que otorgó su primer certificado para una superficie de 600.000 hectáreas a principios de 2018), porque prioriza la capacidad institucional regional y con seguridad podrá responder más adecuadamente a las condiciones regionales.

Oliver también informa que los esfuerzos por mejorar la imagen de la madera tropical en los mercados europeos están comenzando a dar frutos. La Sociedad Nacional de Ferrocarriles de Francia, por ejemplo, recientemente reconsideró su decisión de evitar el uso de madera tropical en base a un cálculo de costos a lo largo de toda la vida de la madera de azobé, que demostró que cuando se tienen en cuenta todos los costos, esta madera tropical tiene muy buen rendimiento frente a otras alternativas como la madera blanda tratada con creosota o el hormigón.

La madera tropical tiene muchas cualidades excelentes con el potencial de ofrecer una alternativa sostenible a los productos que consumen gran cantidad de energía o dañan el medio ambiente. Sin embargo, sólo podrá ser un material universalmente aceptado cuando su reputación haya sido completamente reparada. La construcción de puentes con los consumidores es una tarea fundamental que todos debemos abordar.

**La OIMT debe avanzar más allá de los enfoques fragmentados para demostrar su valor e impacto a escala mundial**



por **Gerhard Dieterle**  
Director Ejecutivo de  
la OIMT oed@itto.int

## Declaración ante el Consejo Internacional de las Maderas Tropicales



**Bosques, clima y paisaje:** La OIMT y la comunidad forestal internacional deben ir más allá de las soluciones aisladas focalizadas en el carbono, la biodiversidad, la madera o los alimentos, para adoptar soluciones integrales basadas en el paisaje que satisfagan las diversas necesidades de la humanidad. *Fotografía: N. Bhumpakphan*

Después de muchos años en los que, a los ojos de los ciudadanos de los países industrializados, la gestión forestal y el uso y comercio de productos forestales se consideraban causas importantes de degradación, deforestación e ilegalidad en los bosques, ahora observamos una mayor conciencia y reconocimiento del papel único que tienen los bosques tropicales en la mitigación del cambio climático y en la provisión de los múltiples productos y servicios forestales que necesitamos para subsistir, como la madera, agua limpia y biodiversidad.

Hoy también sabemos las posibles concesiones mutuas que pueden ser necesarias entre la necesidad de alimentar a una población mundial en rápido crecimiento, por un lado, y proporcionarle suficientes bienes y servicios forestales, por el otro. Sin embargo, el último informe especial del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC), publicado el pasado 18 de octubre, lo deja muy claro: sin una inversión masiva en los bosques y el uso de sus productos como parte de una economía circular de base biológica, hay pocas posibilidades de mantener el aumento de la temperatura mundial por debajo de la meta de 1,5°C acordada en París.

Esto confirma la visión que presenté en la reunión del Consejo de Lima, Perú, en diciembre de 2017: debemos centrarnos en el papel y el uso de los bosques productivos antes de que sea demasiado tarde. Los bosques son necesarios no sólo para mitigar el clima sino también por otras razones ambientales. La realidad es que con una población mundial y una clase media en rápido crecimiento, especialmente en las regiones tropicales y particularmente en África, también necesitamos un suministro drásticamente mayor de productos forestales a fin de proporcionar materiales para la construcción, dendroenergía, alimentos y medicamentos, entre otros.

En la actualidad, se está llevando a cabo un válido debate a nivel mundial sobre la seguridad alimentaria de los 9800 millones de personas que se prevé que vivirán en el planeta en 2050. En África, se anticipa que para el año 2100 la población aumentará del nivel actual de 1200 millones a 4400 millones de habitantes. Sin embargo, tal como hablamos de seguridad alimentaria para las generaciones futuras, también debemos hablar de su “seguridad de madera”, su “seguridad de agua”, y así también con otras necesidades básicas.

Los nuevos resultados científicos muestran que, además de la deforestación, que ha sido intensamente publicitada, muchos bosques tropicales remanentes están sufriendo un rápido proceso de degradación. Los bosques degradados tienen menos capacidad para satisfacer las crecientes demandas de la sociedad. Si el déficit de suministros que ya está surgiendo en un número cada vez mayor de países tropicales no se aborda a través de una mayor inversión y cadenas de suministro legales y sostenibles, la presión ejercida sobre los paisajes forestales remanentes y las áreas protegidas crecerá drásticamente. También se observará un cambio hacia materiales no renovables en la construcción y la producción de energía, y muchos países productores tropicales se convertirán en importadores netos de productos de madera. Entre otras cosas, esto significaría una enorme pérdida de empleos y desarrollo económico y un aumento de la emigración de las áreas rurales a las zonas urbanas.

Éstas son perspectivas muy difíciles para el futuro de los bosques tropicales. También sabemos que hay una creciente demanda de bosques en los países *consumidores*. El Informe Especial del Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático (IPCC) destaca la necesidad de que los países industrializados pasen del uso predominante de materiales y



**Integrador:** Es hora de que la OIMT adopte un enfoque más holístico que haga hincapié en cadenas de suministro y mercados integrados, según el Director Ejecutivo de la OIMT, Dr. Gerhard Dieterle. *Fotografía: K. Sato/OIMT*

energías no renovables a energías renovables como parte de una economía más circular. A pesar de la creciente presión que se podría ejercer sobre los bosques, existen soluciones basadas en estos recursos porque con los últimos avances tecnológicos, casi todo lo que se produce hoy a partir de combustibles fósiles puede fabricarse con madera o bambú, inclusive biocombustibles, bioplásticos, biocompuestos, nanocelulosa, materiales de construcción, productos bioquímicos y envases o embalajes.

Si se gestiona de manera adecuada, un cambio hacia una economía circular de base biológica representa una inmensa oportunidad para los bosques. Sin embargo, existe un gran riesgo de que los países productores tropicales no puedan aprovechar al máximo este cambio porque los inversores se están concentrando cada vez más en “reverdecer” sus cadenas de suministro en respuesta a los requisitos de legalidad de los mercados de consumo; canalizar sus inversiones hacia países “seguros”; y buscar tecnologías para modificar las maderas blandas con métodos químicos y mecánicos a fin de simular las características de las maderas duras tropicales. Estos procesos se iniciaron en Europa y América del Norte y también más recientemente en China, el principal importador de madera y exportador de manufacturas madereras del mundo.

## El desafío para la OIMT

La opinión general en la Secretaría de la OIMT y en otros sectores más amplios es que el régimen mundial de bosques y clima necesita ir más allá de las soluciones aisladas focalizadas en el carbono, la biodiversidad, la madera y los alimentos para abarcar soluciones integrales basadas en el paisaje que satisfagan las diversas necesidades de la humanidad. Y la OIMT también debe propugnar este tipo de soluciones. Debemos ir más allá de los enfoques fragmentados en nuestros proyectos y actividades si queremos demostrar el valor agregado y el impacto de nuestra Organización a escala mundial. En el transcurso de los años, la OIMT ha facilitado importantes cambios globales en las políticas, especialmente con respecto al manejo forestal sostenible, la restauración de los bosques y la conservación de la biodiversidad, pero creo que es hora de

adoptar un enfoque más holístico y programático que ponga mucho más énfasis en cadenas de suministro y mercados integrados, según nuestro mandato estipulado en el Convenio Internacional de las Maderas Tropicales de 2006.

De hecho, la Secretaría ya ha tomado medidas basándose en el respaldo recibido en la reunión del Consejo de Lima. Además de la implementación de los proyectos en el marco del programa de trabajo ordinario, hemos dado pasos estratégicos para asegurar que la OIMT así como los bosques productivos y el comercio vuelvan a ocupar un lugar central en la agenda internacional de los bosques y el clima, utilizando enfoques integrados de cadenas de suministro como filosofía orientadora.

La OIMT tiene posibilidades de ampliar considerablemente su enfoque de trabajo integrado.<sup>1</sup> De hecho, es crucial que las diversas actividades de la Organización, ejecutadas en el marco de su programa de trabajo ordinario, el Programa de Trabajo Bienal y los programas temáticos, contribuyan en conjunto a nuestros objetivos comunes. Creo que la OIMT se beneficiaría con el desarrollo de una serie de programas de trabajo específicos, o “líneas de acción”, que nos permitan demostrar mejor nuestro impacto y hacer que nuestra voz se escuche en el ámbito internacional. Todas nuestras áreas de trabajo temáticas actuales abordan temas importantes, pero creo que, en conjunto, no muestran completamente la lógica del trabajo de la Organización. Creo que una agrupación temática de proyectos y actividades pendientes en distintas líneas de acción nos permitiría mostrar más eficazmente el potencial de la OIMT y, al mismo tiempo, garantizar un enfoque más coherente en nuestro trabajo.

La mayoría de los proyectos y actividades propuestos podrían agruparse en más de una línea de acción. Se necesitarían indicadores comunes para evaluar los resultados, logros e impactos. El desarrollo de un enfoque de este tipo también requeriría ajustes importantes en el funcionamiento de la OIMT, el más importante de los cuales incluiría:

<sup>1</sup> Ver en el recuadro un programa propuesto para la OIMT sobre cadenas de suministro legales y sostenibles para las maderas tropicales y sus productos derivados.

- trabajar de una manera más programática;
- conseguir vías de financiamiento adicionales para satisfacer las necesidades de los países productores con programas de posibles fuentes de financiación de donantes; y
- asegurar un papel más importante para la Secretaría en la prestación de ayuda a los países miembros para la formulación y diseño de propuestas de proyectos y actividades.

## El camino futuro

Esto me lleva a mi último punto: ¿cómo canalizar e incrementar los fondos para las tareas importantes que por mandato debe emprender la OIMT?

El Plan de Acción Estratégico, los programas temáticos, el Programa de Trabajo Bienal y el programa de trabajo ordinario de la Organización no están suficientemente conectados y articulados, a pesar de que tienen muchas similitudes. El impacto es claro: tal como está ahora, la OIMT no puede atraer financiamiento en gran escala a través de módulos de trabajo coherentes vinculados a los debates internacionales y las políticas de financiamiento de las principales organizaciones donantes. En este respecto, debemos reconocer que la tendencia de disminución del financiamiento para la OIMT comenzó hace muchos años, aunque se agravó a raíz del reciente deterioro financiero.

Ésta es una situación muy frustrante para los países productores, muchos de los cuales han invertido un esfuerzo considerable para preparar excelentes propuestas de proyectos que, lamentablemente, sólo tienen una posibilidad muy limitada de recibir financiación a pesar de las evaluaciones positivas.

La tarea que tenemos por delante es encontrar formas de asegurar la coherencia entre los diversos proyectos y actividades y vincularlos más firmemente con los objetivos de más alto nivel de la Organización. Esto requiere un enfoque en el que las demandas de los países productores se ajusten de manera más eficiente y extensiva a los criterios de las principales fuentes de financiamiento que puede aprovechar la OIMT. Si bien la Organización siempre aceptará las solicitudes de ayuda de los países miembros productores, esto puede significar cambios en la forma en que se generan los proyectos y se presentan a los posibles donantes, incluyendo posiblemente más enfoques regionales u otros enfoques combinados sobre temas o líneas de acción similares, como describí anteriormente. En el futuro, trataremos de relacionarnos con nuevos organismos donantes y nuevas entidades de financiamiento dentro de los países miembros. Sin embargo, también debemos continuar reconstruyendo y fortaleciendo los vínculos con los donantes existentes que con tanta generosidad han apoyado el trabajo de la OIMT en el pasado como parte de su compromiso y responsabilidad de contribuir al logro de los objetivos comunes del Convenio Internacional de las Maderas Tropicales de 2006.

En estas palabras de apertura, me he concentrado en algunos de los desafíos y oportunidades que se nos plantean en general. En el transcurso de esta semana, tendremos oportunidades para discutir nuestro trabajo con más detalle. Pero permítanme concluir expresando mi firme convicción de que la OIMT está ahora en una posición mucho más sólida de lo que había estado en muchos años. Hoy los principales actores del gobierno, la sociedad civil y el sector privado están comenzando a expresar la opinión de que los bosques productivos y las cadenas de valor son un elemento esencial para satisfacer las demandas de una población mundial en rápido crecimiento y abordar los desafíos ambientales y climáticos mundiales.

## Programa de la OIMT sobre cadenas de suministro legales y sostenibles para maderas tropicales y productos derivados

En el eje central de un enfoque programático, la OIMT propone organizar su trabajo futuro a lo largo de cadenas de suministro, desde los recursos en el bosque hasta los productos finales para los consumidores. Este enfoque de cadenas de suministro legales y sostenibles implicaría, entre otras cosas, lo siguiente:

- ayudar a los gobiernos a desarrollar marcos institucionales y normativos habilitantes para promover cadenas de suministro legales y sostenibles y condiciones comerciales propicias para los actores que operan en dichas cadenas;
- desarrollar, promover y poner en práctica mecanismos de incentivos para aumentar las inversiones en la restauración de paisajes, el manejo forestal sostenible y legal, y cadenas de suministro conexas, así como medidas para facilitar el comercio de productores legales y sostenibles en países productores e importadores (incluido el comercio transfronterizo);
- crear capacidades en materia de manejo forestal sostenible, producción forestal legal y sostenible, comercialización y comercio de productos forestales maderables y no maderables, y (para los funcionarios aduaneros y otras autoridades gubernamentales) garantizar la legalidad y sostenibilidad del comercio internacional y nacional;
- promover la comparabilidad y la coherencia entre las reglamentaciones y normas nacionales e internacionales relacionadas con la legalidad y la sostenibilidad a fin de facilitar su cumplimiento entre los proveedores de productos de madera legales y sostenibles; y
- apoyar y promover el papel de los bosques productivos y la madera sostenible en el desarrollo económico, social y ambiental, la adaptación al cambio climático y la mitigación de sus efectos, y la conservación de la biodiversidad mundial.

Al implementar el programa propuesto, la OIMT colaborará estrechamente con los miembros de la Asociación de Colaboración en materia de Bosques (ACB), especialmente en el marco de la iniciativa "Madera sostenible para un mundo sostenible", así como con los gobiernos, socios internacionales, organismos nacionales, organizaciones comerciales y el sector privado.

Este artículo es una versión editada del discurso pronunciado por el Dr. Dieterle el 5 de noviembre de 2018 durante el 54<sup>o</sup> período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales.

# El largo camino de Sarawak

**Largos proyectos de la OIMT han permitido trabajar con las comunidades para conservar la biodiversidad, mejorar los medios de vida locales y desarrollar nuevas prácticas de gestión de áreas protegidas**

por Paul P.K. Chai

Director de proyectos,  
Kuching, Sarawak, Malasia  
(chaipk@yahoo.com)



**Un largo viaje:** Una piragua avanza río arriba cerca del Santuario de Vida Silvestre Lanjak Entimau, en Sarawak. *Fotografía: P. Chai*

Sarawak, un estado de Malasia situado al noreste de Borneo, tiene una superficie de 12,4 millones de hectáreas. Alguna vez estuvo cubierto casi totalmente de bosques, que fueron talados sólo para asentamientos, agricultura migratoria y cultivos de subsistencia. La tala comenzó en la década de los cuarenta en los bosques de turba y se extendió hacia los bosques montanos. Después de la tala, se despejaron grandes extensiones forestales para establecer plantaciones de palma aceitera y árboles. Por otro lado, un millón de hectáreas de bosques naturales se reservaron como áreas de protección estricta (APE) en parques nacionales, santuarios de vida silvestre y reservas naturales.

En la década de los ochenta, algunos sectores comenzaron a plantear serias preocupaciones sobre las políticas y prácticas de manejo forestal de Sarawak, con denuncias de tala excesiva y destructiva. En respuesta, el gobierno de Sarawak invitó a la OIMT a enviar una misión independiente para evaluar el uso sostenible y la conservación de sus recursos forestales.

Posteriormente, la "Misión de Sarawak" observó que si bien se habían creado muchas APE, aún se podían establecer más para cubrir todos los tipos de bosques y hábitats y, de ese modo, salvaguardar completamente la extraordinaria biodiversidad de ese estado de Malasia. Entre otras cosas, la misión pidió más cooperación y ayuda internacional. A raíz de ello, la OIMT, en 1992, financió un proyecto en el Santuario de Vida Silvestre Lanjak Entimau (Figura 1). En total, se implementaron cuatro



**Guardián del bosque:** Este jefe del pueblo Penan es un guardián local del Parque Nacional Pulong Tau. *Fotografía: © W. Cluny*

fases de ese proyecto, que finalizó en 2012. Entre 2005 y 2017, se ejecutaron otros tres proyectos de la OIMT en el Parque Nacional Pulong Tau (Figura 2).

## Generación de beneficios

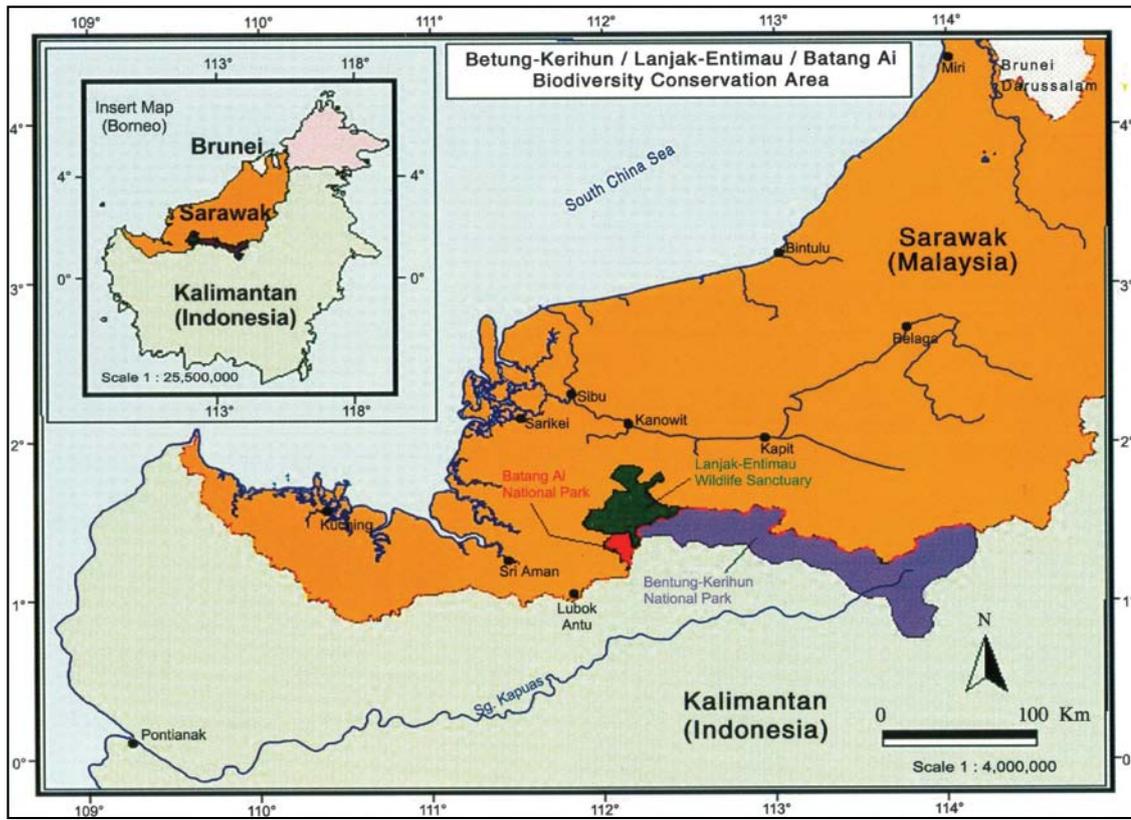
Los proyectos de Lanjak Entimau y Pulong Tau compartieron los objetivos comunes de promover la conservación de la biodiversidad y el desarrollo comunitario. Todos ellos proporcionaron una plataforma para que más de 15 graduados universitarios se capacitaran en investigación sobre ecología forestal, flora y fauna y aprendieran acerca del uso sostenible de los bosques y la gestión de áreas protegidas. En el marco de este proceso, se aumentó la extensión de las dos APE. A las comunidades locales que viven en la periferia de las APE se les ofrecieron oportunidades para compartir los beneficios de la conservación a través del uso sostenible y la participación en la gestión de este tipo de áreas. De este modo, se ayudó a calmar las preocupaciones de la comunidad con respecto a sus medios de vida y sus derechos de uso del bosque.

Por su parte, el Departamento Forestal de Sarawak, que fue el organismo ejecutor de los proyectos de la OIMT tanto en Lanjak Entimau como en Pulong Tau, ha hecho importantes contribuciones al desarrollo comunitario al proporcionar sistemas de abastecimiento de agua alimentados por gravedad, puentes colgantes a través de ríos peligrosos, y viviendas para las comunidades Penan.

## El cierre de la brecha

En Sarawak, todas las comunidades que viven dentro de un área que se clasificará como APE deben trasladarse a otro lugar después de recibir una indemnización del gobierno por la tierra y las propiedades. Muchas personas afectadas están descontentas porque les han quitado sus bosques; al principio, había quienes alegaban que el gobierno creaba las APE para entregarlas a las empresas madereras. Si bien esto no era cierto, indudablemente es verdad que los esfuerzos de conservación a menudo son malinterpretados en Sarawak.

**Figura 1: Área de conservación transfronteriza que incluye el Santuario de Vida Silvestre Lanjak-Entimau y el Parque Nacional Batang Ai de Sarawak y el Parque Nacional Betung-Kerihun de Indonesia**



Al inicio del proyecto de la OIMT en Lanjak Entimau, su personal se enfrentó en varias ocasiones a las comunidades locales del pueblo Iban, que le impedían ingresar al Santuario. Sin embargo, al mejorar la comunicación, la comprensión y la confianza, tal confrontación pronto se convirtió en amistad y cooperación. El desarrollo comunitario y las actividades de gestión de la conservación han ayudado a crear asociaciones entre el gobierno y la población local.

La gente sigue preocupada por los efectos negativos de la tala, pero ha llegado a comprender que la actividad forestal es una fuente importante de ingresos para el gobierno. Para las comunidades rurales que viven en alrededor de 5000 aldeas dispersas por todo Sarawak, las carreteras forestales se han convertido en una necesidad para la comunicación y el transporte, y han ofrecido oportunidades para mejorar la educación, la salud y otros servicios. Idealmente, se puede lograr una situación beneficiosa para todos a través de políticas y prácticas de manejo forestal sostenible.

Los organismos gubernamentales consideraron necesario asegurar la participación de las comunidades locales en la gestión de las áreas protegidas, para que sean sus "ojos y oídos" cuando hay poca o ninguna presencia de autoridades en el terreno. Las comunidades locales tienen un gran conocimiento del bosque y las personas que viven cerca de las APE están al tanto de las actividades de los titulares de licencias y concesiones madereras que operan en los bosques de producción cercanos a las áreas protegidas.

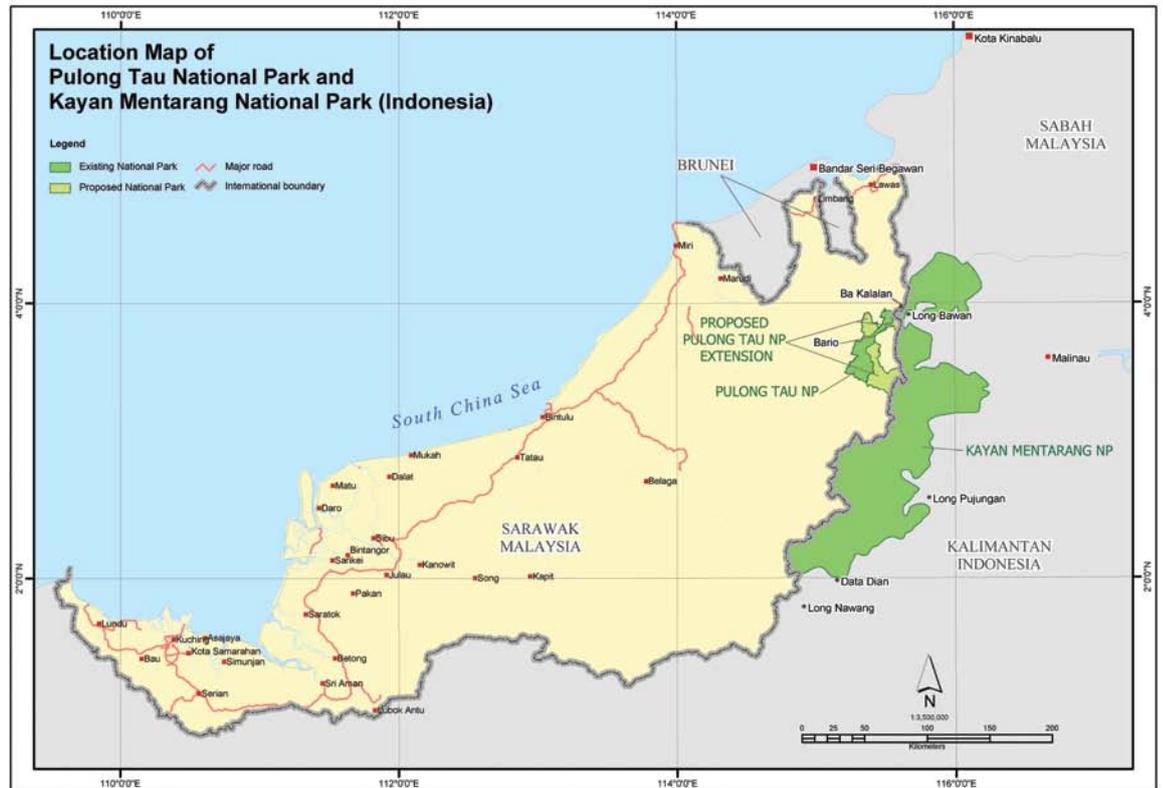
## Espíritu comunitario

La introducción de la acuicultura en los estanques de los valles, combinada posteriormente con el sistema *tagang*, ha permitido a las familias tradicionales trabajar conjuntamente en equipos que comparten las responsabilidades y beneficios de las empresas comerciales. El sistema de pesca *tagang* adaptado se basa en el principio de que si las personas se abstienen de pescar excesivamente en un río, los peces volverán. Su éxito depende de la cooperación de la comunidad en su gestión, que incluye un estricto control financiero y la ausencia de robos. Tres casas comunales de Ulu Engkari que comenzaron a usar el sistema *tagang* en 2010 han podido ganar hasta US\$2000 por cosecha, lo que ha llevado a otras comunidades a seguir su ejemplo. El



**Ofrenda:** El sistema de pesca *tagang*, introducido en la zona de amortiguamiento del Parque Nacional Pulong Tau, ayuda a restaurar los recursos pesqueros en los ríos naturales y permite una extracción sostenible. Fotografía: © W. Cluny

Figura 2: Área de conservación transfronteriza que comprende el Parque Nacional Pulong Tau de Sarawak y el Parque Nacional Kayan Mentarang de Indonesia



sistema *tagang* también es una excelente manera de promover la conservación y el uso sostenible: hay menos necesidad de ir al bosque a cazar y pescar, y los cazadores y pescadores externos han dejado de ingresar al santuario.

### Cooperación transfronteriza

Los proyectos financiados por la OIMT en Sarawak e Indonesia llevaron a la creación del Área de Conservación Transfronteriza de Biodiversidad Lanjak Entimau-Betung Kerihun en 1994, la primera área de conservación transfronteriza (ACT) en el trópico húmedo. A esto le siguió el establecimiento de una segunda ACT en 2005 entre el Parque Nacional Pulong Tau de Sarawak y el Parque Nacional Kayan Mentarang de Indonesia. En ambas ACT, se realizaron expediciones científicas conjuntas con fondos de la OIMT. Debido a las diferencias en las estructuras y prácticas políticas, administrativas y legislativas entre los dos países, la expedición de Lanjak Entimau-Betung Kerihun recomendó que la gestión y la investigación colaborativas serían, en general, la mejor opción para las dos ACT. La cooperación transfronteriza exige el compromiso de dos o más países para compartir responsabilidades en la conservación de la biodiversidad, lo cual es especialmente necesario en las regiones tropicales húmedas. Hoy continúan las actividades transfronterizas entre Sarawak e Indonesia estimuladas por los proyectos de la OIMT.

### El pueblo Penan

El Parque Nacional Pulong Tau está ubicado en las tierras altas del norte de Sarawak, donde viven los pueblos nativos Kelabit, Lun Bawang y Penan. Los Penan de la zona de amortiguamiento se concentran en cuatro aldeas que comprenden 52 familias y unas 250 personas. Antes de que se constituyera el Parque Nacional Pulong Tau en 2005, las tribus Penan recorrían los



**Un proceso familiar:** Una familia Penan extrae almidón de sagú de la médula fibrosa de una palmera de *Eugeissona utilis* cosechada en la zona de amortiguamiento del Parque Nacional Pulong Tau. Fotografía: © W. Cluny

bosques del alto Baram, pero conforme a la legislación de Sarawak, no se les otorgaban derechos de uso del bosque debido a su estilo de vida nómada. Sin embargo, estos pobladores están vinculados culturalmente a los bosques, de los que dependen para obtener combustible, alimentos, materiales de construcción, artesanías y medicinas. Por lo tanto, es crucial para su cultura que permanezcan en el área.

Las tradiciones del pueblo Penan son sumamente compatibles con los principios de sostenibilidad. Por ejemplo, el almidón obtenido de la palmera de sagú silvestre (*Eugeissona utilis*) es un importante alimento básico, especialmente para las personas mayores. Las comunidades Penan de la zona de amortiguamiento no han permitido la tala en ciertas áreas para proteger sus cuencas hidrográficas y sus recursos vegetales y animales, en particular, las palmeras de sagú.



**Constructivo:** En el marco del proyecto de la OIMT, carpinteros del Departamento Forestal de Sarawak capacitaron a las comunidades Penan en la fabricación de muebles con madera extraída cerca del Parque Nacional Pulong Tau. *Fotografía: © W. Cluny*

Sin embargo, las comunidades carecen de educación y empleos modernos, y han luchado para desarrollar nuevos medios de vida que se adapten a las nuevas circunstancias. Los proyectos de la OIMT, junto con el Departamento Forestal de Sarawak, ayudaron a desarrollar la capacidad de los Penan para cultivar frutales, crear pesquerías, fabricar artesanías y mejorar su infraestructura de suministro de agua y viviendas. Los proyectos también identificaron tres bosques comunales que debían manejarse para el suministro de productos forestales a largo plazo.

En el marco de los proyectos de la OIMT, se determinó que el bosque de 6000 hectáreas de Pulong Tau podría proporcionar una base de recursos a las familias Penan, además de cumplir otras funciones como proteger el área núcleo y las cuencas hidrográficas y servir de hábitat adicional para la biodiversidad. A fin de asegurar este recurso, el gobierno propuso la designación de tres bosques comunales dentro de la zona de amortiguamiento. El proyecto también brindó capacitación a las familias Penan en materia de cultivos, pesca con el sistema *tagang* y carpintería, y las ayudó a solicitar certificados de nacimiento y documentos de identidad. Hoy es preciso continuar este apoyo para que las familias Penan, ahora sedentarias, se vuelvan autosuficientes.

## Informes de los proyectos

A través de los proyectos de la OIMT se realizaron una amplia gama de estudios en Lanjak Entimau y Pulong Tau, por ejemplo, sobre la situación socioeconómica, educación ambiental, geología, suelos, ecología forestal, flora (inclusive hongos y productos forestales no maderables), fauna (p.ej. orangutanes, otros mamíferos, aves, reptiles, anfibios, peces e insectos), y desarrollo comunitario. En total, se produjeron 18 informes técnicos y dos planes de manejo para Lanjak Entimau, y se generaron 24 informes técnicos y un plan de manejo para Pulong Tau. Entre otras cosas, se utilizaron las actividades y los resultados de los proyectos para informar sobre el progreso de Sarawak en la iniciativa “Corazón de Borneo”.

## Sostenibilidad de los proyectos

En este contexto, la sostenibilidad de los proyectos se refleja en la posibilidad de que las comunidades locales continúen recibiendo orientación, asesoramiento, capacitación y financiamiento para permitirles mantener las actividades existentes y comenzar otras nuevas. En 2011, el Departamento Forestal de Sarawak formó la Unidad de Iniciativas de Servicios Comunitarios para continuar el trabajo realizado como parte



**Bien abastecido:** Los Penan dicen que el bosque es su supermercado. *Fotografía: © W. Pahon*

de los proyectos de la OIMT. Con el fin de extender las actividades fuera de las áreas de los proyectos, la unidad se convirtió en la División de Silvicultura Social en abril de 2016. Desde entonces, las actividades de desarrollo comunitario se duplicaron en otras áreas para incluir la restauración de recursos útiles afectados por la destrucción de hábitats, especialmente ratán, madera de agar y cultivos frutales.

## Conclusión

En Sarawak, las ACT son la “última frontera” para la conservación de la biodiversidad y los bancos de genes, especialmente de árboles maderables. Los estudios realizados en Lanjak Entimau y Pulong Tau han permitido recopilar una gran cantidad de conocimientos y datos científicos que pueden utilizarse para mejorar la gestión de la conservación y avanzar en la investigación en materia de manejo forestal sostenible, agrosilvicultura y biotecnología. En el marco de los proyectos, también se han realizado estudios etnobotánicos sobre alimentos, materiales, medicamentos, artículos ornamentales y usos culturales de los pueblos Iban y Penan. La ciencia y la biotecnología se consideran una forma de avanzar en Sarawak, lo que incentivó un reciente anuncio del gobierno de ofrecer 200 becas para maestrías y tesis doctorales con el fin de alentar la investigación y desarrollar capacidades.

Los proyectos financiados por la OIMT han cumplido con el llamado a la cooperación y asistencia internacional en Sarawak para mejorar la conservación de la biodiversidad y los medios de vida locales. Sin embargo, aún queda mucho por hacer: una buena razón para continuar la asociación entre Sarawak y la OIMT.

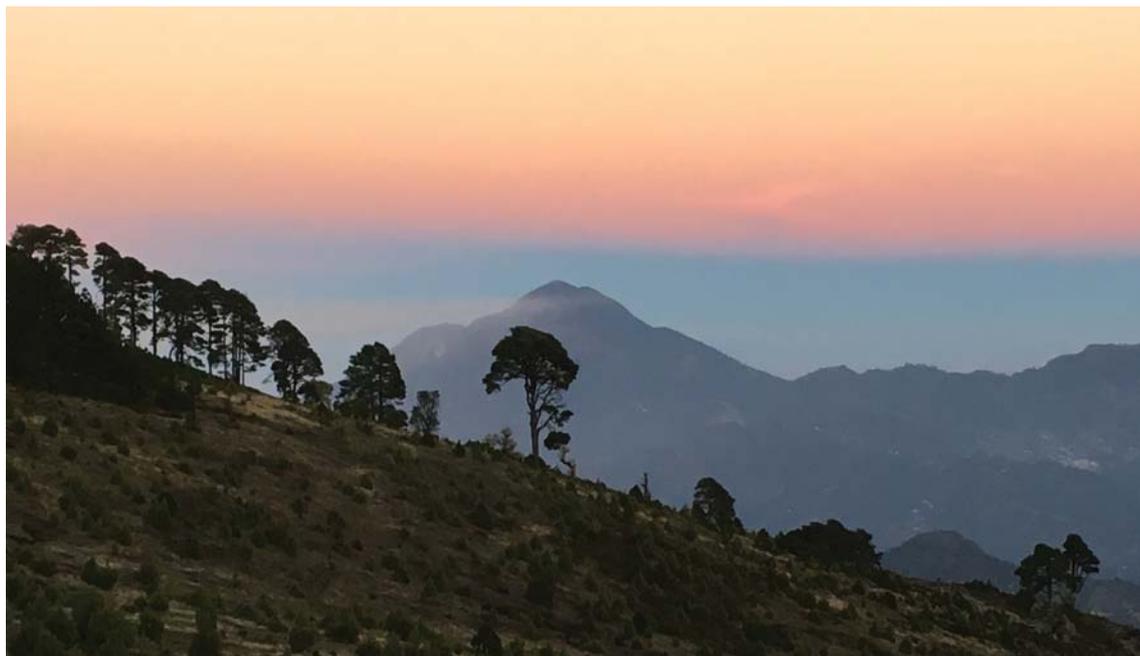
Las publicaciones de los proyectos se pueden obtener ingresando sus números de serie PD 635/12 Rev.2 (F), PD 288/04 Rev.2 (F), PD 044/00 Rev.3 (F), PD 016/99 Rev.2 (F), PD 015/95 Rev.3 (F) o PD 106/90 Rev.1 (F) en el buscador de proyectos de la OIMT: [www.itto.int/project\\_search](http://www.itto.int/project_search)

# A la sombra de un volcán

**Un proyecto de la OIMT ha iniciado un enfoque de desarrollo sostenible multifacético en el área de influencia del Volcán Tacaná en la frontera entre México y Guatemala**

por **Edgar Selvin Pérez Pérez**

Coordinador del Proyecto,  
HELVETAS Swiss Intercooperation  
Guatemala  
(otus.cyd@gmail.com)



**Niebla crepuscular:** Puesta del sol detrás de la montaña Tajumulco vista desde una ladera del Volcán Tacaná en la frontera entre Guatemala y México.  
Fotografía: Edgar Pérez/HELVETAS

La zona fronteriza del Volcán Tacaná se extiende a través del departamento de San Marcos en Guatemala y el estado de Chiapas en México, y forma parte del Corredor de Biodiversidad Mesoamericano. El volcán tiene más de 4000 metros de altura y sus laderas están, en su mayor parte, cubiertas de bosques.

El área de influencia del Volcán Tacaná tiene más de 6000 habitantes, que viven en la Reserva de Biosfera en México y la Zona de Veda Definitiva (ZVD), el Parque Municipal Regional de Canjulá y el Municipio de Sibinal en Guatemala; además, se estima que 27.000 personas se benefician con los servicios ambientales de la zona, incluido el suministro de agua. Sin embargo, pese a su riqueza biológica y su potencial ecoturístico, la mayor parte de la población local vive en condiciones de pobreza en medio de un grado considerable de deterioro ambiental.

El proyecto de la OIMT,<sup>1</sup> iniciado en junio de 2014 y declarado finalizado en el 54º período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales en noviembre de 2018, constituyó la primera de tres fases. Su objetivo de desarrollo era “contribuir al mejoramiento de las condiciones de vida de la población de Guatemala y México que vive en el Volcán Tacaná y su zona de influencia, a partir de la conservación y el aprovechamiento sostenible de los recursos forestales”. Específicamente, el objetivo era lanzar un proceso participativo de gestión, conservación y uso sostenible de recursos naturales y biodiversidad en las proximidades del Volcán Tacaná.

El proyecto se desarrolló a través de un enfoque participativo que incluyó consultas con las comunidades locales, organizaciones, consejos y municipalidades, así como las entidades gubernamentales nacionales pertinentes de Guatemala y México. Ambos países forman parte del Grupo de Países Megadiversos Afines,<sup>2</sup> que aunaron esfuerzos para

negociar el desarrollo del Protocolo de Nagoya sobre el acceso a los recursos genéticos y la participación justa y equitativa en los beneficios derivados de su utilización.

La cooperación entre Guatemala y México se aceleró a partir de 1998 con la firma de un acuerdo de cooperación técnica y científica, en virtud del cual se lanzó un grupo de trabajo sobre áreas protegidas en 2009 para promover la conservación y la gestión sostenible del Volcán Tacaná. La planificación por parte del grupo de trabajo condujo a la participación de HELVETAS Swiss Intercooperation (una organización donante suiza) y, en última instancia, al proyecto de la OIMT.

## Resultados principales

El proyecto ha consolidado procesos participativos de ordenación, conservación y uso sostenible de recursos naturales y biodiversidad en el área de influencia del volcán. La estrategia de conducción e implementación se basó en la participación social e institucional en todos los niveles para empoderar la toma de decisiones integrando representantes comunitarios, gobiernos locales y entidades rectoras de bosques y biodiversidad de ambos países: el Consejo Nacional de Áreas Protegidas (CONAP) y el Instituto Nacional de Bosques (INAB) por Guatemala, y la Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas (CONANP) y la Comisión Nacional Forestal (CONAFOR) por México.

En la primera fase del proyecto se logró el objetivo de fortalecer la confianza entre actores y validar el modelo de manejo forestal y medios de vida favorables al ambiente. Entre otras cosas, el modelo ayudó a revalorar los servicios ambientales (como el suministro de agua y la conservación de la biodiversidad).

Con las acciones del proyecto se benefició de manera directa a 1534 familias e indirectamente a aproximadamente 7000 personas. A través de las siete iniciativas económicas productivas implementadas, se fortaleció la economía local debido a su alta rentabilidad; se desarrollaron nuevas capacidades en las organizaciones de base locales; se incrementó la participación de la mujer; y se facilitó la firma de acuerdos con diez

1 PD 668/12 Rev.1 (F): “Proyecto para el manejo integrado de los recursos naturales y biodiversidad en el Volcán Tacaná y su zona de influencia en México y Guatemala”.

2 Los países megadiversos son los que albergan la mayor parte de las especies de la Tierra con un alto número de especies endémicas, por lo que se consideran extremadamente biodiversos.



**Planificación participativa:** El proyecto inició un proceso participativo para la gestión, conservación y uso de los recursos naturales y la biodiversidad. Fotografía: Edgar Pérez/HELVETAS

cooperativas (inclusive dos creadas en el marco del proyecto), asociaciones y consejos comunitarios de desarrollo. Además, con los mecanismos financieros establecidos por la CONAFOR (en México) y el INAB (en Guatemala), se ha asegurado la sostenibilidad de las acciones estimuladas por el proyecto en materia de conservación, reforestación y restauración de bosques (en un horizonte temporal de diez años). Hacia agosto de 2017, el INAB y la CONAFOR habían otorgado un total de USD 949.492 en concepto de incentivos o subsidios para la conservación, la restauración y el manejo de bosques.

## El proyecto en el terreno

A continuación se describen las principales actividades del proyecto:

### Restauración de bosques con especies nativas

En el marco del proyecto, se restauró un total de 195 hectáreas, que comprenden modelos locales de restauración de 49 ha (33 ha en México y 16 ha en Guatemala) y 113 ha de bosques con la modalidad de planes de conservación forestal del INAB y la CONAFOR, así como acciones financiadas por el Programa de Conservación de Especies en Riesgo de la CONANP (PROCER-CONANP) y el ingreso de 33 ha de nuevas áreas en la modalidad de conservación a través del mecanismo financiero del INAB, cuyos incentivos serán pagados en cuotas de USD 390 por hectárea por año durante los siguientes diez años.

En ambos países se están desarrollando ensayos de translocación de plántulas nativas del bosque a las áreas de restauración, y se han establecido varios viveros. Las especies nativas utilizadas incluyen *Ocotea salvinii*, *Litsea glaucescens*, *Hedyosmun mexicanum* y *Styrax magnum*, todas las cuales son utilizadas como alimento por muchas aves endémicas regionales como el pavo de cacho, quetzal, pasha, tucaneta verde y chipe rosado. La restauración forestal ha ayudado a aumentar la continuidad y conectividad entre los parches de bosque a nivel de paisaje y asegura el servicio ambiental del agua en disponibilidad y calidad.

### Trucha arcoíris

Se establecieron 14 estanques en la Cooperativa Vega del Volcán (CIAVEV), en Guatemala, para la producción de 3,175 toneladas de trucha arcoíris por año. Los beneficiarios directos son cuatro mujeres y diez hombres, pero la iniciativa económica permitió a la CIAVEV mejorar sus ingresos, beneficiando de ese modo a

todos sus miembros y trabajadores y generando alrededor de 648 empleos temporarios y 70 permanentes. Por otra parte, la iniciativa ayudó a aumentar los ingresos de las familias beneficiarias en USD 612 por ciclo de producción (8 meses). La tasa interna de rendimiento (TIR) del emprendimiento se calculó en un 15% y el valor actual neto (VAN) en USD 141.848. La CIAVEV mejoró sus capacidades en aspectos técnicos y administrativos desde la autogestión local y se evidencian impactos directos en el imaginario local sobre las relaciones entre la producción de trucha y su sostenibilidad y el potencial de esta actividad para mantener a la vez el servicio ecosistémico del agua en cantidad y calidad.

### Producción de rosas

El proyecto facilitó la construcción de 21 invernaderos en las comunidades de Toniná y Nuevas Maravillas, en el lado guatemalteco, y un invernadero en Talquián, en México. Cada invernadero tiene una producción promedio de 940 docenas de rosas por año, generando ingresos de aproximadamente USD 273 mensuales para cada familia participante (un invernadero por familia) y un ingreso global de alrededor de USD 70.000. El análisis financiero mostró una TIR del 52% y un VAN de USD 13.604. El proyecto de invernaderos genera autoempleo e ingresos económicos y un fuerte intercambio comercial con las poblaciones vecinas de ambos países. En particular, ha empoderado a las mujeres y jóvenes miembros de las familias participantes a través de su participación en toda la cadena de valor, desde la producción hasta las ventas y los consumidores en ambos países.

### Turismo de cascadas—México

La Sociedad Cooperativa Eskiap Kian Muj de Toquián y las Nubes promueve el turismo de naturaleza en tres cascadas (La Calera, Mixcun y El Soche) en las proximidades del Volcán Tacaná. Estas áreas atraen a los turistas por su biodiversidad, sus valores culturales y escénicos, y los servicios ecosistémicos relacionados con el agua. Durante la implementación del proyecto, los beneficiarios recibieron apoyo para el desarrollo de capacidades en atención y servicio al cliente, guías locales,



**Piscicultura:** El proyecto ayudó a construir estanques de peces para la producción de trucha arcoíris como parte de los esfuerzos por ayudar a la población local a aumentar sus ingresos en el área de influencia del Volcán Tacaná. Fotografía: Edgar Pérez/HELVETAS



**Nace una empresa:** Un grupo de aldeanos construye un invernadero para el cultivo de rosas que serán comercializadas como parte de las actividades del proyecto destinadas a aumentar los ingresos de la población local. *Fotografía: Edgar Pérez/HELVETAS*

organización y empresariado. El proyecto ayudó a mejorar la infraestructura y equipamiento, inclusive con la renovación de un restaurante y la provisión de utensilios de cocina. En general, el análisis financiero del proyecto arroja una TIR del 39% y un VAN de USD 2921.

### **Productos naturales Keyla en México**

El proyecto trabajó con las mujeres rurales del área de influencia para ayudarlas a desarrollar sus capacidades empresariales y permitirles producir medicinas a base de plantas medicinales locales. El proyecto también proporcionó capacitación y apoyo jurídico para permitir la constitución legal de ocho grupos de mujeres, que trabajaron para establecer una empresa de sostenibilidad ecológica, social y económica articulando conocimientos tradicionales de plantas medicinales disponibles a nivel local, la producción orgánica de plantas medicinales en huertos de traspatio, y mejoras en la cadena de valor. Otras doce familias se beneficiaron también como proveedores de materias primas y trabajadores. El análisis financiero del proyecto estima una TIR del 15,5% para esta actividad, que también fue respaldada por el Ayuntamiento de Cahchoatán y la Comisión Nacional de Áreas Protegidas.

### **Turismo en el sendero binacional Guatemala–México**

Las cooperativas rurales Casa de Fuego, en México, y Cooperativa Integral Llanuras del Tacaná (CIALT), en Guatemala, iniciaron la implementación de esfuerzos combinados para mejorar los servicios del turismo de ascenso y disfrute de la naturaleza en el área del Volcán Tacaná. En conjunto, lograron mejorar el sendero en un total de 7,4 kilómetros, incluyendo: señalética, áreas de descanso, servicios básicos de aseo y letrinización, y dos estaciones de registro de visitantes. Para el bienio 2017–2018, el aumento estimado en el turismo se valuó en USD 87.720 por año. El proyecto promovió la interacción entre las instituciones relacionadas con el turismo en Guatemala (INGUAT) y México (SECTUR) y la elaboración de un plan integrado para mejorar el turismo en ambos países, inclusive el lanzamiento de un

servicio directo de transporte entre San Marcos y Tapachula y la organización de ferias de turismo para el intercambio de experiencias y la articulación de operadores turísticos.

El proyecto ayudó a mejorar 1,23 km de un sendero especializado para aviturismo en la aldea Vega del Volcán, en un bosque donde se garantiza el avistamiento de pavo de cacho (de donde también proviene el agua para la cría de trucha). Se prevé que esta pequeña actividad, implementada por CIAVEV en colaboración con el consejo comunitario de desarrollo, beneficiará a 27 familias de la aldea. Por otra parte, el proyecto ayudó a equipar y capacitar guías especializados para el aviturismo.

En el marco del proyecto, se logró fortalecer la cooperación interinstitucional con miras a obtener la aprobación binacional de un estudio y plan conjunto para el fomento del ecoturismo binacional; una propuesta de plan de manejo integral del Volcán Tacaná; y una propuesta de estudio técnico para la categorización de la zona de veda definitiva de Guatemala como reserva de biosfera, con el objetivo mediato de constituir una reserva de biosfera binacional.

### **Conclusión**

La fase I de este largo proyecto ha sentado las bases para un modelo de desarrollo sostenible en el área de influencia del Volcán Tacaná. Este modelo incluye, entre otras cosas, la inyección de financiamiento o capitales en forma de incentivos o subsidios desde las autoridades forestales de ambos países; las iniciativas económicas vinculadas a la biodiversidad, el turismo y el empoderamiento de las mujeres con alto grado de corresponsabilidad local y contribuciones de contrapartida en efectivo y en especie; la institucionalización de un mecanismo de coordinación binacional que asegure su permanencia a largo plazo; y el mayor fortalecimiento de la gobernanza (gobierno, sociedad civil, e institucionalidad formal y tradicional) con el fin de permitir a las entidades pertinentes desarrollar sus funciones en un marco de legitimidad y responsabilidad compartida a nivel nacional y territorial.



**Futuro color de rosa:** Una mujer huele una rosa cultivada en un invernadero del área de influencia del Volcán Tacaná en el marco de las actividades remuneradoras promovidas por el proyecto. *Fotografía: Edgar Pérez/HELVETAS*

El legado principal de esta fase del proyecto estiva en que actualmente las comunidades e instituciones locales tienen mayor conciencia de la importancia de la conservación para el propio desarrollo económico. Sin la conservación de bosques y agua, ninguna iniciativa emprendida tendrá sostenibilidad o apoyo externo.

La ejecución piloto de actividades productivas, conjuntamente con la provisión de incentivos o subsidios, constituye, tanto en la práctica como en la teoría del desarrollo local, un modelo que se puede reproducir y masificar. La intervención, el financiamiento y el acompañamiento de la CONANP, la CONAFOR y el INAB han sido clave por la resiliencia social e institucional que han generado.



**Ojos de águila:** Un grupo de aldeanos recibe capacitación como guías en aviturismo en el marco de los esfuerzos para asegurar que se beneficien económicamente de la biodiversidad en el área del Volcán Tacaná.

*Fotografía: Edgar Pérez/HELVETAS*

## Agradecimientos

El autor agradece a los gobiernos de Estados Unidos de América y Japón por sus aportes financieros al proyecto y a la OIMT por su enfoque innovador, que busca obtener resultados económicos, sociales y ambientales sostenibles a través de sus proyectos.

Las publicaciones producidas en el proyecto se pueden obtener ingresando su número de serie [PD 668/12 Rev.1 (F)] en el buscador de proyectos de la OIMT: [www.itto.int/project\\_search](http://www.itto.int/project_search). En el canal YouTube de la OIMT ([www.youtube.com/user/ittosfm/videos](http://www.youtube.com/user/ittosfm/videos)) se pueden ver los videos de las actividades productivas del proyecto.

# La OIMT en la antesala de un período decisivo, según el Presidente del Consejo

**En el último período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales se destacó que las iniciativas dirigidas a fomentar cadenas de suministro sostenibles, incrementar el papel de las mujeres y cooperar en la promoción de maderas tropicales sostenibles ayudarán a generar impulso para la Organización**

**por la Secretaría de la OIMT**



**Una nueva era:** Zhang Zhongtian, Presidente del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales, durante la apertura del 54º período de sesiones. *Fotografía: K. Sato/OIMT*

Las estructuras internas de gobernanza de la OIMT ahora satisfacen o superan las normas internacionales y la Organización está en condiciones de retomar su papel de liderazgo en la comunidad forestal mundial, según el Sr. Zhang Zhongtian, Presidente del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales.

El Consejo Internacional de las Maderas Tropicales se reúne, por lo menos, una vez al año para debatir un amplio programa encaminado a promover la gestión sostenible de los bosques tropicales y el comercio de madera tropical producida de manera sustentable. Su 54º período de sesiones tuvo lugar del 5 al 9 de noviembre de 2018 en la sede de la OIMT en Yokohama, Japón.

En su discurso de apertura, el Sr. Zhang dijo que el Informe Especial recientemente publicado por el Grupo Intergubernamental de Expertos sobre el Cambio Climático había enviado una clara señal sobre la importancia crucial de los bosques productivos, los productos forestales de producción sostenible y una economía circular para evitar un cambio climático con efectos catastróficos.

“Desde sus comienzos, la OIMT, a través de políticas y proyectos, promovió el manejo forestal sostenible, la producción sostenible de madera y el comercio sostenible de productos forestales”, explicó el Sr. Zhang. “Por lo tanto, desde hace mucho tiempo, somos una organización de vanguardia en los esfuerzos por desarrollar una economía más circular y sustentable. Con su actual gobernanza basada en las mejores prácticas, la OIMT está totalmente preparada para asumir un papel de liderazgo en este renovado impulso mundial para asegurar cadenas de suministro sostenibles”.

En su discurso del primer día de la reunión, el Dr. Gerhard Dieterle, Director Ejecutivo de la OIMT, indicó que el mundo debe concentrarse urgentemente en el papel que cumplen los bosques productivos en la mitigación del cambio climático. Para aprovechar al máximo la oportunidad, los países tropicales necesitan crear cadenas de suministro sostenibles que



**Más bosques:** El Ministro de Aguas y Bosques de Côte d'Ivoire, Alain-Richard Donwahl, habla sobre el plan para aumentar la cobertura forestal en su país. *Fotografía: K. Sato/OIMT*

demuestren a los consumidores que la madera ha sido extraída y comercializada de manera legal y sustentable.

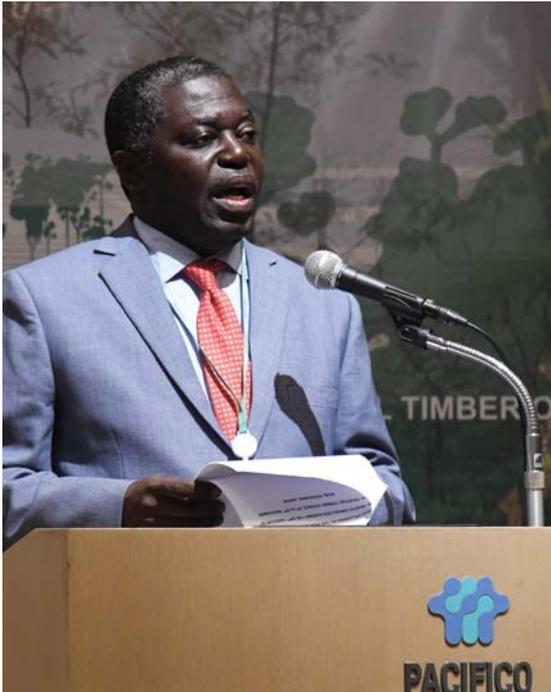
“Creo que a la OIMT le ha llegado la hora de adoptar un enfoque más holístico que haga hincapié en las cadenas de suministro y mercados integrados, de conformidad con nuestro mandato estipulado en el Convenio Internacional de las Maderas Tropicales”, señaló el Dr. Dieterle.

También en la apertura de la reunión, el Ministro de Aguas y Bosques de Côte d'Ivoire, Alain-Richard Donwahl, habló sobre el plan de su país para aumentar la cobertura forestal del porcentaje actual del 11% del territorio nacional total al 20% para el año 2030. Informó que en la ejecución de este plan, las principales prioridades eran mejorar la gobernanza forestal, fortalecer la conservación de los bosques existentes y restaurar las tierras forestales degradadas.

El Sr. Donwahl también habló acerca de un proyecto de la OIMT para promover la silvicultura comunitaria, que, según dijo, ayudó a fortalecer la cohesión de la comunidad tras la violencia asociada con una crisis sociopolítica. Explicó que el proyecto había tenido tanto éxito que el gobierno ahora esperaba ampliarlo a otras comunidades en una segunda fase con la participación de la OIMT, la Agencia de Cooperación Internacional de Japón y otras organizaciones internacionales.

El Sr. Félix Ngoma, Embajador del Congo en Japón, pronunció un discurso en nombre de la Ministra de Economía Forestal del Congo, Rosalie Matondo, quien no pudo asistir al período de sesiones. La Sra. Matondo fue nombrada recientemente embajadora de la Hoja de Ruta de Brazzaville para la Silvicultura Comunitaria con la misión de supervisar el progreso alcanzado en el avance del camino trazado para todos los países miembros de la Comisión Forestal de África Central.

Según la señora Matondo, en la gestión de los bosques de producción del Congo, es crucial “tener en cuenta las necesidades de las comunidades locales para que se puedan



**Políticas cambiantes:** Benito Owusu-Bio, Viceministro de Tierras y Recursos Naturales de Ghana, habla sobre el cambio de la política forestal de su país hacia el pago por servicios ecosistémicos. *Fotografía: K. Sato/OIMT*

compartir las ganancias derivadas de las actividades madereras y para que las mujeres no se queden atrás”.

El Sr. Benito Owusu-Bio, Viceministro de Tierras y Recursos Naturales de Ghana, habló sobre el cambio de la política forestal de su país en favor del pago por servicios ecosistémicos, el desarrollo del ecoturismo, el establecimiento de plantaciones y el potencial de los bosques para mitigar el cambio climático.

El Sr. Koji Hongo, Director General Adjunto de la Administración Forestal de Japón, dijo que el gobierno de su país aplaudía las medidas tomadas por la OIMT para fortalecer sus normas financieras, por lo que estaba realizando esfuerzos para reanudar sus contribuciones voluntarias de fondos a la Organización.

El Sr. Katsunori Watanabe, vicecalde de la ciudad de Yokohama (Japón), habló sobre los bosques de las cuencas hidrográficas de la ciudad, que los gobiernos de Yokohama y Doshi han gestionado conjuntamente durante más de cien años. Los delegados del Consejo visitaron estos bosques en una excursión organizada durante el período de sesiones.

El Sr. Hiroto Mitsugi, Director General Adjunto de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO), dijo que su organización y la OIMT continuarán trabajando en estrecha colaboración como parte de la Asociación de Colaboración en materia de Bosques (ACB), incluso para garantizar que las cadenas de valor de madera sostenibles contribuyan al logro de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) y la mitigación del cambio climático.

## Datos de la OIMT confirman importante cambio en el comercio de maderas tropicales

De acuerdo con un informe presentado al Consejo en su 54<sup>o</sup> período de sesiones, se produjo un cambio significativo en los destinos de los productos primarios de madera tropical

africana, para pasar de la Unión Europea (UE) a los mercados asiáticos, principalmente China y cada vez más Viet Nam.

Fran Maplesden presentó un informe de los “elementos para la reseña y evaluación bienal de la situación mundial de las maderas 2017–2018”, con un resumen de los datos sobre la producción y el comercio de madera tropical obtenidos de los países miembros de la OIMT y otras fuentes.

La región de Asia-Pacífico sigue siendo la principal región productora de madera aserrada tropical, informó la Dra. Maplesden, pero la producción latinoamericana se ha reducido considerablemente, debido en gran parte a la disminución de los niveles de producción en Brasil.

Por otra parte, Werner L. Kornexl, del Banco Mundial, presentó un informe al Consejo sobre “mecanismos fiscales para un sector forestal sostenible”. El Dr. Kornexl señaló que el Banco Mundial había estado trabajando con la OIMT durante varios meses en una iniciativa prometedora para analizar los mecanismos fiscales, incentivos, transferencias y gestión de ingresos en el sector forestal.

“Nos enfrentamos a un nuevo entorno con actividades ilegales generalizadas. El comercio ilegal de trozas, fauna silvestre, carbón vegetal, leña y otros recursos naturales está aumentando y las redes ilegales son cada vez más eficientes”, afirmó.

Esto no sólo erosiona los bienes naturales, sino que crea condiciones de mercado desiguales y desincentiva la producción sostenible de madera. El Dr. Kornexl dijo que el objetivo de la iniciativa conjunta es identificar estrategias que permitan a las comunidades pobres que dependen de los bosques mejorar sus medios de vida y salir de la pobreza.

El Dr. Jürgen Blaser, de la Universidad de Ciencias Aplicadas de Berna, presentó los primeros pasos en el proceso de revisión de las *Directrices de la OIMT para la restauración, ordenación y rehabilitación de bosques tropicales secundarios y degradados*, mientras que la Dra. Milena Sosa Schmidt, de la Secretaría de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES), informó sobre la constante cooperación entre la OIMT y la CITES para implementar el Programa CITES de Especies Arbóreas.

## Encuesta: empresas europeas satisfechas con los procedimientos FLEGT

Una encuesta de empresas europeas realizada en 2018 sobre el impacto de la iniciativa de la UE relativa a la legalidad de la madera en el marco del programa FLEGT (*Aplicación de leyes, gobernanza y comercio forestales*) reveló que la mayoría de las empresas hoy consideran que las licencias FLEGT facilitan la importación de productos de madera de Indonesia.

La encuesta de 96 empresas en países clave de la UE fue realizada entre mayo y octubre de 2018 a través del mecanismo de Seguimiento Independiente del Mercado (SIM), establecido en el marco de un proyecto de la OIMT financiado por la UE para apoyar la implementación de acuerdos voluntarios de asociación (AVA) bilaterales entre la UE y los países proveedores de madera, y para analizar sus impactos en el mercado. Los AVA son un elemento clave del Plan de Acción FLEGT de la Unión Europea, que define la política de la UE para promover la tala legal y el comercio de madera legal.



**Mejoras:** Dos pobladores cuidan de un árbol de fraké plantado en el marco de un proyecto de la OIMT recientemente finalizado que, entre otras cosas, ayudó a rehabilitar las tierras degradadas del bosque de Duekoue en Côte d'Ivoire. *Fotografía: E. Amonkou*

Hasta la fecha, Indonesia es el único país que ha comenzado a exportar madera con licencias AVA-FLEGT. En 2017, el país expidió 200.000 certificados de legalidad verificada (“V-legal”) por un valor aproximado de 10.800 millones de US\$.

“Los operadores de la UE se han acostumbrado a los procedimientos de importación con licencias FLEGT”, dijo Sarah Storck, copresentadora de un informe sobre el trabajo del mecanismo SIM durante el 54º período de sesiones del Consejo. “En comparación con 2017, una proporción mucho mayor de empresas encuestadas en 2018 informó haber encontrado que los procedimientos de importación eran más fáciles de gestionar y una proporción mucho menor de empresas reportaron dificultades”.

Por otro lado, agregó la Sra. Storck, “la encuesta reveló signos de *fatiga FLEGT*, que en parte podría deberse a la falta de madera con licencias FLEGT de otros países además de Indonesia”.



**Así de fácil:** La consultora principal del mecanismo SIM, Sarah Storck, dice que las compañías europeas consideran que las licencias FLEGT están facilitando la importación de madera de Indonesia. *Fotografía Y. Kamijo*

“Las licencias FLEGT pueden apuntalar el desarrollo del mercado de productos tropicales en la UE, pero es un proceso a largo plazo”, informó Rupert Oliver, copresentador del informe del mecanismo SIM junto con la Sra. Storck.

“Es fundamental una distribución geográfica más amplia, más allá de Indonesia, para permitir el desarrollo de las licencias FLEGT en el mercado”, concluyó la Sra. Storck.

La OIMT proporciona apoyo continuo al SIM con financiación de la UE.

## Proyectos finalizados

Durante el período de sesiones, los comités técnicos del Consejo examinaron los proyectos y actividades financiados por la OIMT y muchos se declararon finalizados.

Uno de ellos consistió en la rehabilitación de aproximadamente 5500 hectáreas de bosques degradados alrededor de las reservas forestales de Duékoué y Scio en el occidente de Côte d'Ivoire. Esta localidad tiene una enorme cantidad de desplazados internos y refugiados que, junto con la población local, recibieron ayuda del proyecto para establecer sistemas agroforestales *taungya* y para enriquecer y proteger los bosques naturales utilizando semillas de alta calidad de especies arbóreas nativas y exóticas.

El proyecto facilitó el establecimiento de nueve cooperativas (con más de 7000 miembros) en nueve aldeas para la gestión de depósitos, la instalación de equipos de procesamiento de alimentos en esos depósitos y la capacitación en gestión para algunos miembros de las cooperativas. De acuerdo con el informe final que se presentó al Comité de Repoblación y Ordenación Forestal, el proyecto ayudó a mejorar el nivel de vida de los beneficiarios y la vida cotidiana de las mujeres y contribuyó también a la seguridad alimentaria.

El Comité de Repoblación y Ordenación Forestal también recibió el informe final de un proyecto de Brasil que permitió elaborar, a través de procesos participativos, cinco planes de manejo forestal comunitario en 19 comunidades del bosque

de Maués. Estos planes se presentaron al gobierno del estado y, hasta la fecha, dos de ellos han sido autorizados. Las comunidades han adquirido considerables conocimientos y capacidades en materia de manejo forestal sostenible y están avanzando hacia la gestión y producción comunitaria sostenible. Entre otras cosas, el proyecto ha ayudado a empoderar a las mujeres a través de un proceso continuo de desarrollo comunitario.

En la reunión conjunta del Comité de Economía, Estadísticas y Mercados y el Comité de Industria Forestal se presentó el informe final de un proyecto de Indonesia que ha ayudado a las comunidades locales a aumentar los ingresos con la producción y valorización de productos de bambú.

Indonesia tiene una larga trayectoria en el uso del bambú para casas, muebles, artesanías e instrumentos musicales. El bambú retiene carbono, lo que lo convierte en un material renovable favorable al medio ambiente. El objetivo del proyecto era ayudar a las comunidades locales de áreas piloto a aumentar, valorizar y administrar mejor sus recursos de bambú. Entre otras cosas, el proyecto creó una nueva planta de tratamiento de bambú en la provincia de Nusa Tenggara Oriental, cuyo objetivo es aumentar la longevidad de los productos de bambú mediante un tratamiento de preservación no químico que es inocuo para el medio ambiente. En el marco del proyecto también se elaboró un modelo para el desarrollo de capacidades en la provincia de Bali, que puede ser replicado en cualquier otro lugar de Indonesia como parte del programa gubernamental “Mil aldeas de bambú”, dirigido a respaldar el desarrollo de una próspera industria nacional de bambú.

## Viceministra de Agricultura de los Países Bajos propugna el liderazgo de la OIMT

Al dirigirse al Consejo durante el período de sesiones, la Sra. Marjolijn Sonnema, Viceministra de Agricultura del Ministerio de Agricultura, Naturaleza y Calidad de Alimentos de los Países Bajos, dijo que su país había sido un fiel miembro de la OIMT comprometido con su misión desde sus comienzos.

Según la Sra. Sonnema, los bosques tienen el potencial de hacer una importante contribución al cumplimiento de la Agenda 2030 de Desarrollo Sostenible y los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS), lo que representa una oportunidad para la OIMT, por lo que instó a la Organización a desarrollar una estrategia concisa, clara y enfocada.

“La OIMT puede y debe tomar la iniciativa”, afirmó.

## Miembros y socios aportan US\$3,8 millones

En este período de sesiones del Consejo, se comprometió o confirmó un total de 3,83 millones de US\$ en contribuciones voluntarias. Este monto incluye la confirmación de una contribución de aproximadamente 1,24 millones de US\$ realizada por el Gobierno de Alemania en el período de sesiones anterior de 2017. Las contribuciones voluntarias se utilizarán para una serie de actividades del Programa de Trabajo Bienal de la Organización.

Por otra parte, se otorgaron becas de la OIMT a 22 postulantes, incluidas seis mujeres, de 12 países miembros productores, por un valor total de alrededor de US\$140.000.



**Potencial:** Marjolijn Sonnema, Viceministra de Agricultura de los Países Bajos, dice que los bosques tienen el potencial de efectuar una importante contribución al logro de la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible y los Objetivos de Desarrollo Sostenible. *Fotografía: K. Sato/OIMT*

Los donantes de este período de sesiones fueron Alemania, los Estados Unidos de América y la República de Corea.

Durante la sesión de anuncio de contribuciones, la Unión Europea informó que la Comisión Europea estaba considerando una contribución de alrededor de 300.000 euros para actividades del Programa de Trabajo Bienal y esperaba poder confirmarla para fines de 2018.

El Consejo adoptó varias decisiones, principalmente en relación con medidas administrativas y la recaudación de fondos con el fin de generar más recursos para cumplir con el mandato de la OIMT. El Consejo adoptó la política de la OIMT contra el lavado de dinero y el financiamiento del terrorismo y acordó también una decisión sobre el tema de la rotación en el marco de la selección del Director Ejecutivo de la Organización.

Todas las decisiones adoptadas en este período de sesiones y otros documentos del Consejo, incluidos los estados financieros, están disponibles en: [www.itto.int/es/council\\_committees/decisions](http://www.itto.int/es/council_committees/decisions) y [www.itto.int/es/council\\_committees/documents](http://www.itto.int/es/council_committees/documents).

Los momentos destacados del 54º período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales, con inclusión de fotos, presentaciones y videos, están disponibles en: [www.itto.int/ittc-54](http://www.itto.int/ittc-54).

# Se necesita más cooperación para promover la madera tropical de producción sostenible



**Un socio creíble:** Eric D. de Munck, de la Asociación del Comercio de Madera de los Países Bajos, describe los extensos esfuerzos realizados con éxito en el sector del comercio de su país para abordar las percepciones del público sobre las maderas tropicales. *Fotografía: Y. Kamijo*

Los gobiernos, las comunidades y los productores e importadores de maderas tropicales deben colaborar más estrechamente para potenciar el impacto de los esfuerzos dirigidos a promover los beneficios de la madera tropical de producción sostenible en los mercados de consumo.

Éste fue el mensaje que surgió del Debate Anual de la OIMT sobre el Mercado de 2018, que tuvo lugar como parte del 54º período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales. La OIMT organiza estos debates cada año como una forma de informar a sus miembros sobre las tendencias y problemas clave en el comercio y la industria de las maderas tropicales, y aumentar la interacción entre los gobiernos y los representantes del comercio.

El debate de 2018, organizado por el Grupo Asesor del Comercio (GAC) del Consejo, abordó el tema de las iniciativas del sector privado para promover las maderas tropicales y las oportunidades para una mayor colaboración.

“Las presentaciones y los debates de hoy muestran que el sector tendría grandes ventajas si los productores y comerciantes de maderas tropicales y otras partes interesadas pudieran combinar sus mensajes”, afirmó el Presidente del debate, André de Boer. “Necesitamos presentar un frente unido para convencer a los consumidores de las ventajas reales de usar la madera tropical producida de manera sostenible”.

A los participantes del debate se les informó que, a pesar de los avances alcanzados en la gestión sostenible de los bosques tropicales, la certificación y la verificación de la legalidad, el comercio de maderas tropicales se sigue enfrentando a grandes desafíos, como los cambios en las combinaciones de especies y preferencias, y la disminución de la participación en el mercado frente a la competencia de la madera de ingeniería y otros materiales no madereros.

Durante el debate, realizaron presentaciones siete expertos comerciales y representantes de organizaciones del comercio.

Benoît Jobbé-Duval, de la Asociación Internacional de Maderas Tropicales (ATIBT), describió los esfuerzos de la ATIBT para el lanzamiento de la marca “Fair & Precious” para los productos de madera tropical. El objetivo de la iniciativa, que fue concebida por las empresas miembros de la ATIBT certificadas por el Consejo de Gestión Forestal (FSC – *Forest Stewardship Council*), es promover la madera tropical certificada y mostrar los beneficios ambientales, sociales, económicos y técnicos del consumo de madera tropical.

Françoise van de Ven, Secretaria General de la *Union des Forestiers Industriels du Gabon et Aménagistes*, dijo que hay más de 3 millones de hectáreas de bosques certificados por el FSC en Gabón. A pesar de los esfuerzos y fondos invertidos por las empresas para la certificación forestal, no se ha logrado una mayor remuneración para los productores. Afirmó que sin una financiación adecuada para la promoción a largo plazo, los consumidores seguirán teniendo únicamente informes negativos de la extracción de madera tropical.



**Más promoción:** Françoise van de Ven, Secretaria General de la *Union des Forestiers Industriels du Gabon et Aménagistes*, dice que hay más de 3 millones de hectáreas de bosques certificados por el FSC en Gabón. *Fotografía: Y. Kamijo*

Qian Meng, de la Academia China de Silvicultura, presentó un panorama general del *Mecanismo de la cadena de suministro verde mundial*, una iniciativa del sector privado de la madera en China. La visión de los miembros fundadores del Mecanismo es “establecer una cadena de suministro verde estable y ordenada para los productos forestales mundiales con el fin de promover el desarrollo verde y sostenible de los recursos y productos del bosque”.

Eric D. de Munck, de la Asociación del Comercio de Madera de los Países Bajos, dijo que los importadores de madera tropical de su país han sido acusados de fomentar la deforestación. Sin embargo, en última instancia, el comercio se responsabilizó de sus importaciones, comprometiéndose a no seguir importando madera que pudiera ser ilegal y aumentando progresivamente la proporción de importaciones de madera producida de forma sostenible. El objetivo para 2020 es alcanzar el 90%.



**Sin sobreprecio:** Ngo Sy Hoai, Secretario General Adjunto de la Asociación de la Madera y Productos Forestales de Viet Nam, dice que los costos de producción continúan aumentando para satisfacer la demanda de verificación de legalidad pero los precios no son más altos. *Fotografía: Y. Kamijo*

“Ahora nos consideran un socio creíble”, informó el Sr. de Munck, y destacó los extensos esfuerzos realizados con éxito en el sector del comercio de los Países Bajos para abordar las percepciones públicas de la madera tropical, incluida la publicación de los análisis del ciclo de vida de los productos, que muestran que la madera tropical producida de forma sostenible tiene un rendimiento ambiental muy superior al del hormigón, el acero y los plásticos.

Ngo Sy Hoai, Secretario General Adjunto de la Asociación de la Madera y Productos Forestales de Viet Nam, dijo que el sector maderero de su país anualmente exporta productos forestales a 120 países por un valor aproximado de 8000 millones de US\$.

Sin embargo, a pesar de su aparente éxito, el sector de la madera de Viet Nam enfrenta grandes desafíos, y afirmó que la ausencia de un sistema nacional de certificación forestal y la falta de cooperación entre las asociaciones madereras vietnamitas dificultan el desarrollo.

“Además, los costos de producción continúan aumentando para satisfacer las demandas de verificación de legalidad de los importadores, pero no hay compensación... existe una ventaja o prima en el *mercado* pero no en los *precios*”, explicó.

Gleisson Omar Tagliari, Director del Centro de Industrias de Producción y Exportación de Madera del Estado de Mato Grosso (CIPEM) en Brasil, dijo que el CIPEM, un grupo de ocho sindicatos de empleadores del sector forestal que representan a más de 600 empresas, tiene una activa función de promoción del comercio. El sector enfrenta muchos desafíos, dijo, pero “en primer lugar, se necesita un cambio de imagen del sector de la madera porque todavía se lo considera el *malo de la película*. Sólo la promoción positiva puede revertir esta imagen”.

Cindy Squires, Directora Ejecutiva de la Asociación Internacional de Productos de Madera (IWPA) de EE.UU., dijo que el objetivo de su entidad es generar aceptación y demanda en América del Norte para los productos de madera procedentes de bosques gestionados de forma sostenible en todo el mundo. Por otra parte, habló del enfoque multimodal adoptado por la IWPA para cumplir su misión.

## El GAC lamenta la disminución de la participación de la madera tropical en el mercado

El sector del comercio de las maderas tropicales en los países consumidores está experimentando dificultades a raíz de la disminución de su participación en el mercado, debido en parte a la competencia de productos de madera de ingeniería y otros sustitutos, según una declaración presentada por Barney Chan en nombre del Grupo Asesor del Comercio (GAC) durante el Debate Anual sobre el Mercado.

El GAC se creó en el año 2000 para contribuir al trabajo de la OIMT relacionado con políticas y proyectos. La participación en el grupo está abierta a cualquier persona interesada en el comercio de maderas tropicales, inclusive los representantes de las industrias de bosques tropicales, los exportadores e importadores de madera, los consultores del comercio y la industria de la madera, y las asociaciones del comercio y la industria.

Conforme a la declaración del GAC, la posible salida de ciertas empresas madereras francesas de África Central (ver el artículo de la página 24) “es una importante *alerta roja* que nuestra Organización debería tener seriamente en cuenta... Debemos admitir que seguir con las prácticas habituales ya no es suficiente para salvar a nuestra industria y los bosques”.



**Comercio en dificultades:** Al presentar la declaración del GAC en el Debate Anual de la OIMT sobre el Mercado de 2018, Barney Chan advirtió que seguir con las prácticas habituales ya no es suficiente para salvar a la industria de las maderas tropicales. *Fotografía: K. Sato/OIMT*

El GAC propuso que la OIMT realice un estudio con el propósito de determinar por qué la gestión forestal sostenible no ha cumplido las expectativas de ampliar los mercados de las maderas tropicales con el fin de diseñar una estrategia para el Consejo que ayude a revertir la situación.

Las presentaciones del Debate Anual sobre el Mercado de 2018 están disponibles en: [www.ito.int/ittc-54/presentations](http://www.itto.int/ittc-54/presentations)

## Una mesa redonda de la sociedad civil insta a potenciar el rol de las mujeres en el sector forestal



**Empoderamiento:** Delphine Ahoussi, presidenta de MALEBI, una asociación de mujeres de Côte d'Ivoire, dice que un proyecto de la OIMT en las comunidades cercanas a la reserva forestal de Ahua ha permitido a las mujeres restaurar las tierras forestales degradadas. *Fotografía: K. Sato/OIMT*

El rol de la mujer en el manejo de los bosques y otros recursos naturales ya no se puede dejar de lado ni desestimar, afirmó Rosalie Matondo, Ministra de Economía Forestal de la República del Congo, en un video presentado en una mesa redonda sobre el papel de las mujeres en el logro de los objetivos de la OIMT, que tuvo lugar en el 54º período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales.

“No debemos olvidar que las mujeres representan más de la mitad de la población de nuestro planeta Tierra”, dijo la Sra. Matondo. “Hoy, más que nunca, optamos por un manejo incluyente de los recursos naturales, teniendo en cuenta las necesidades de todos los actores, en los bosques comunales, alrededor de las concesiones forestales o en las concesiones de conservación de la biodiversidad.”

“El principio del desarrollo de estas concesiones y la certificación forestal son garantías para ... la inclusión de las comunidades rurales y las poblaciones nativas en la distribución de los beneficios relacionados con la explotación de los recursos forestales, y hoy ya no se puede dejar de lado ni desestimar a las mujeres”, afirmó.

Otra panelista, Cécile Bibiane Njebet, Presidenta de la Red Africana de Mujeres para el Manejo Forestal Comunitario (REFACOF), dijo que las mujeres se encuentran en la parte inferior de una pirámide jerárquica en el sector forestal: están excesivamente representadas entre los pequeños operadores del manejo de los bosques, pero tienen escasa representación entre los supervisores, coordinadores y propietarios forestales.

“Las mujeres tienen un acceso muy limitado a los recursos forestales, la tierra, la tecnología, los recursos financieros, la capacitación y la información, y ejercen escaso control en esos ámbitos. Tampoco están suficientemente informadas de sus derechos”, explicó la Sra. Njebet. “Es preciso cambiar esta situación.”

Entre otras cosas, la Sra. Njebet recomendó a los miembros del Consejo que alienten a sus organismos gubernamentales a utilizar las *Directrices de la OIMT para la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer* a fin de vincular la actividad forestal y la igualdad de género con el Objetivo de Desarrollo Sostenible (ODS) 5, relacionado con la igualdad entre géneros, y con otros mecanismos de las Naciones Unidas para el empoderamiento de las mujeres.

Delphine Ahoussi, presidenta de MALEBI, una asociación de mujeres de Côte d'Ivoire, describió cómo un proyecto de la OIMT concentrado en las comunidades cercanas a los bosques de Ahua había permitido a las mujeres restaurar las tierras forestales degradadas a través de sistemas agroforestales, aumentando de ese modo la cobertura forestal, mejorando la seguridad alimentaria, y reduciendo la pobreza de las comunidades locales. El proyecto también cambió las percepciones sobre el papel de las mujeres en el manejo de los bosques, y por esta razón fue premiado recientemente por el Gobierno de Côte d'Ivoire. Los miembros del Consejo tuvieron oportunidad de ver un video producido en el marco de este proyecto.



**Transformador:** Adi Estela Lazos Ruiz habla de un proceso desarrollado en el municipio mexicano de Jamapa, México, con el apoyo de un proyecto de la OIMT, para transformar las comunidades aumentando la participación de las mujeres en el sector forestal formal. *Fotografía: K. Sato/OIMT*

Adi Estela Lazos Ruiz habló sobre un proceso llevado a cabo en el municipio mexicano de Jamapa, México, con el apoyo de un proyecto de la OIMT dirigido a aumentar la participación de las mujeres en el sector forestal formal.

“Es fundamental conocer la importancia de los servicios de los ecosistemas forestales y de la activa participación de la población para mantenerlos, pero esto no es suficiente en el largo plazo”, afirmó.

“Tanto las mujeres como los hombres deben sentirse empoderados para lanzarse a la acción. Las mujeres suelen ser el corazón de sus familias, ya que son ellas las que mantienen a la familia unida y educan a los hijos, por lo que trabajar con mujeres es una forma de transformación comunitaria.”



**Solidaridad:** Jennifer Conje, del Servicio Forestal de EE. UU., habló sobre la iniciativa de su Servicio, *Stand Up For Each Other*, cuyo objetivo es recordar a todos su responsabilidad de protegerse mutuamente contra la intimidación, el acoso y las represalias. *Fotografía: Y. Kamijo*

Francois van der Ven describió su trayectoria en la actividad forestal, primero en Bélgica y luego en África.

“Para participar en el comercio de madera, las mujeres tienen que conocer el negocio por dentro y por fuera”, afirmó. Ahora es la Secretaria General del sindicato de industriales forestales de Gabón.

Por último, Jennifer Conje, del Servicio Forestal de EE.UU., señaló que las cuestiones de género en el sector forestal no son específicas de los países tropicales en desarrollo, sino que también existen en los países desarrollados. Describió la iniciativa *Stand Up For Each Other* (“Defenderse los unos a los otros”) del Servicio Forestal de EE.UU., cuyo objetivo es recordar a todos su responsabilidad de protegerse mutuamente contra la intimidación, el acoso y las represalias de cualquier tipo.

La Sra. Conje también compartió su experiencia personal sobre los desafíos y oportunidades de ser una mujer que trabaja en el mundo forestal.

Sheam Satkuru, de la Secretaría de la OIMT, moderadora de la mesa redonda, dijo que las presentaciones habían demostrado lo que se podía lograr cuando las mujeres tenían poder en sus comunidades y en el sector forestal.

“La igualdad de género es algo de lo que la sociedad ha hablado durante años, pero aún falta en muchas áreas”, afirmó. “La agenda internacional hoy se está centrando en el empoderamiento de las mujeres y nosotros, como sociedad, tenemos la responsabilidad de apoyarlo y hacerlo realidad”.

La Sra. Satkuru destacó el firme compromiso de la OIMT para implementar plenamente sus *Directrices para la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer* en todo su trabajo, lo que generará múltiples beneficios.

## Declaración del Grupo Asesor de la Sociedad Civil (GASC)

En una declaración presentada al Consejo durante su período de sesiones, la portavoz del GASC, Jacqueline Gogwon-Gwet, de la REFACOF en Camerún, felicitó al Consejo y a la Secretaría por la oportunidad de convocar esta mesa redonda del GASC sobre el papel de las mujeres en el logro de los objetivos de la OIMT. El GASC instó al Consejo a incluir los eventos plenarios del Grupo en los programas regulares de sus períodos de sesiones.

“Podemos trabajar juntos en temas de interés para ambas partes a fin de proporcionar asesoramiento y contribuir a las deliberaciones del Consejo”, afirmó la Sra. Gogwon-Gwet. El GASC también instó a los miembros de la OIMT a aumentar la participación de los actores interesados en la elaboración e implementación de políticas a nivel nacional.

En su declaración, el GASC expresó su decepción por el hecho de que muchos países miembros de la OIMT no pagaban sus contribuciones regulares, y abordó varios otros temas, incluida la necesidad de difundir y aplicar las *Directrices para la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer*.



**Aplausos del panel:** La portavoz del GASC, Jacqueline Gogwon-Gwet, felicitó al Consejo y a la Secretaría por la oportunidad de convocar la mesa redonda sobre el rol de las mujeres en el logro de los objetivos de la OIMT. *Fotografía: K. Sato/OIMT*

La Sra. Gogwon-Gwet agregó que el GASC exhortaba al Consejo a “garantizar la disponibilidad de recursos suficientes para asegurar la participación permanente de la sociedad civil y las mujeres en sus deliberaciones”.

Por otra parte, la Sra. Gogwon-Gwet señaló que era muy alentador para el GASC constatar el firme apoyo del Consejo para establecer una nueva estrategia de recaudación de fondos, por lo que el Grupo esperaba participar en la ejecución piloto de cualquier iniciativa relacionada con este tema.

Las presentaciones de la mesa redonda del GASC están disponibles en: [www.itto.int/ittc-54/presentations](http://www.itto.int/ittc-54/presentations), mientras que los videos se pueden ver en: [www.itto.int/ittc-54/women](http://www.itto.int/ittc-54/women)

# Informe sobre una beca

**Una becaria de la OIMT investiga el rol y la restauración de los bosques sagrados en los principales centros urbanos de Benín**

por **Sènan Ingride Legba**  
(ingride.legba@gmail.com)

Universidad de Abomey-Calavi,  
Facultad de Ciencias y Tecnología,  
Departamento de Biología Vegetal,  
01 BP 4521, Cotonou, Benín



**En venta:** Sènan Ingride Legba (izq.), becaria de la OIMT, entrevista a una vendedora como parte de un estudio dirigido a aumentar la información sobre los canales de comercialización de medicinas tradicionales y determinar su disponibilidad en los bosques sagrados y sus diferentes usos. *Fotografía: S.I. Legba*

Los bosques sagrados de Benín son importantes fuentes de plantas medicinales y otros materiales para la población local, pero se han degradado y necesitan restauración. Muchas de las especies de importancia etnobotánica en los bosques sagrados son raras, y poco se sabe de su cultivo. Para la producción sostenible, la plantación (en bosques sagrados), el crecimiento, la recolección y la comercialización de especies medicinales amenazadas es fundamental realizar estudios de campo profundos y asegurar la participación activa de las partes interesadas.

## Objetivo, metodología y áreas de intervención

El objetivo general de mi estudio de doctorado, financiado por el Programa de la OIMT y la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES), era trabajar junto a la población local para mejorar la protección de la diversidad florística sobre una base científica y aumentar el reconocimiento social, político y cultural de los beneficios de proteger las plantas medicinales en los bosques sagrados.

El fin principal era producir plántulas de siete especies arbóreas raras (*Adansonia digitata*, *Azizelia africana*, *Dialium guineense*, *Diospyros mespiliformis*, *Khaya senegalensis*, *Kigelia africana* y *Tamarindus indica*). Las plántulas se produjeron en un área de 1000 m<sup>2</sup> de un sitio experimental de la Universidad de Abomey-Calavi, ubicado en la zona guineana-congoleña de Benín, en el municipio de Abomey-Calavi, departamento de Atlantique-Littoral, y luego se transportaron en vehículo a los 29 bosques sagrados. Se realizaron pruebas de germinación con las semillas de todas estas especies para optimizar la producción y mejorar el enfoque científico. Además, realizamos estudios etnobotánicos de otras cinco especies medicinales raras (*Caesalpinia bonduc*, *Gardenia ternifolia*, *Sarcocephalus latifolius*, *Xylopiya aethiopica* y *Zanthoxylum zanthoxyloides*) con el objetivo de comprender mejor sus canales de comercialización y determinar su disponibilidad y sus diversos usos.

En trabajos anteriores (Akouèhou et al. 2016; Quiroz et al. 2014; Adomou et al. 2012; Otoño, 2007; Hahn-Hadjali y Thiombiano, 2000), estas doce especies arbóreas se clasificaron como raras. Una investigación preliminar identificó 29 bosques sagrados degradados, así como varias localidades para la recolección o compra de semillas y mercados con venta de plantas medicinales en los principales centros urbanos.

El equipo del estudio recolectó y clasificó las semillas, las trató en el sitio experimental y evaluó su calidad así como los tiempos de germinación de los árboles de cada una de las siete especies raras. Se evaluaron la germinación y el crecimiento en altura, así como el conocimiento endógeno de estas plantas. Utilizamos los resultados para obtener información sobre la diversidad de especies de flora, las diversas formas en que se usan, las características socioculturales asociadas, sus cadenas de valor y su nivel de vulnerabilidad. Por último, las pruebas realizadas y la variedad de sustratos utilizados nos permitieron lograr mejores tasas de germinación y, en consecuencia, establecer plantaciones de enriquecimiento en las áreas degradadas de los 29 bosques sagrados.

Se recopilaron datos etnobotánicos de un total de 1368 personas relacionadas con las cadenas de valor de plantas medicinales en los siguientes centros urbanos principales (en los que se ubican los 29 bosques sagrados y los mercados): Abomey-Calavi, Cotonou, Ouidah y Zè en el Departamento de Atlantique-Littoral; Djakotomey, Avozé, Comè, Aplahoué y Lokossa en el Departamento de Mono-Couffo; Sèmè, Adjarra, Adja-ouèrè, Kétou y Pobè en el Departamento de Ouémè-Plateau; Bohicon, Covè, Zangnando, Glazoué y Savè en el Departamento de Zou-Collines; Tchaorou, Parakou, N'dali, Kandi y Malanville en el Departamento de Borgou-Alibori; y Djougou, Natitingou, Kouandé, Bassila y Tanguéta en el Departamento de Atacora-Donga. Se utilizó la fórmula de "margen bruto" para obtener información más precisa de los ingresos de las partes interesadas. Se calculó la tasa media de germinación (TMG) para cada especie y sustrato. Se utilizaron los siguientes parámetros para evaluar la importancia

sociocultural de las especies medicinales según el grupo sociocultural: valor de uso etnobotánico; índice de importancia cultural; y frecuencia relativa de citas o menciones. Los datos se procesaron utilizando el software R64 3.4.4.

## Resultados

**Pruebas de germinación con semillas de siete especies amenazadas de árboles medicinales.** Las pruebas de germinación mostraron que la mayoría de las especies tenían tasas de germinación satisfactorias (TMG > 50%). Los diversos sustratos utilizados tuvieron una influencia significativa en las tasas de germinación y el crecimiento en altura de las siete especies, y todas ellas mostraron una germinación superior en el sustrato de abono orgánico. Los diversos tratamientos previos a la siembra aplicados a las semillas aumentaron las tasas de germinación (margen de error = 5%) para todas las especies excepto *Adansonia digitata* y *Khaya senegalensis* (para las cuales el tratamiento no tuvo efecto).

**Plantaciones de enriquecimiento en bosques sagrados.** En los 29 bosques sagrados identificados se establecieron plantaciones de enriquecimiento con las especies producidas en el sitio experimental. En total, se plantaron 2930 plántulas de acuerdo con los siguientes criterios para cada especie arbórea: área y nivel de degradación de los bosques; factores climáticos; y condiciones de cultivo preferidas.

**Canales de comercialización y conocimientos tradicionales de cinco especies medicinales raras.** El estudio etnobotánico mostró la gran diversidad de especies de plantas utilizadas en la medicina tradicional y permitió la caracterización de los subsectores de plantas medicinales y su impacto en el nivel de vida de las comunidades. En el departamento de Atlantique-Littoral, por ejemplo, los comerciantes tienen el ingreso promedio más alto; en el departamento de Borgou-Alibori, las ganancias son muy altas para los transportistas. El ingreso de los transformadores depende de las especies, siendo *Xylopiya aetiopica* la más lucrativa. El margen bruto medio de comercialización más alto se obtuvo para *X. aetiopica* y *Zanthoxylum zanthoxyloides*. La mayor información obtenida del comercio de plantas medicinales raras y los conocimientos tradicionales asociados garantizarán una mejor conservación de las diversas especies medicinales amenazadas.

**Conocimientos etnobotánicos de plantas medicinales.** Los 1368 encuestados identificaron más de 206 especies pertenecientes a 66 familias. La familia mencionada con mayor frecuencia fue Fabaceae (15,4% de los encuestados). Un análisis de la distribución de especies por departamento reveló que el departamento de Atlantique-Littoral tenía la diversidad de especies más baja y el departamento de Borgou-Alibori tenía la más alta. De las formas de vegetación, el estudio reveló un predominio de microfanerófitos (es decir, arbustos o árboles de 2 a 8 m de altura) (mencionados por el 22,8% de los encuestados), seguidos de los terófitos (es decir, las hierbas que sobreviven a estaciones desfavorables como semillas) (mencionados por el 11,5% de los encuestados). Las especies fitogeográficas sudanesas, guineano-congoleñas, guineanas, sudano-zambesianas y sudano-guineanas fueron las más representadas (58,7%), mientras que las especies con distribuciones en todo el continente fueron las menos representadas (8,14%).

Un análisis factorial de las plantas medicinales raras, su disponibilidad, las partes utilizadas y los diversos actores interesados mostró que las raíces y la corteza de las plantas medicinales raras estaban sobreexplotadas. Según los

operadores entrevistados, las raíces de *Zanthoxylum zanthoxyloides*, *Sarcocephalus latifolius*, *Cesalpinia bonduc* y *Gardenia ternifolia* se recolectan sólo en condiciones ideales de crecimiento. Por otro lado, *Xylopiya aetiopica* está en riesgo porque sus frutos, raíces, corteza y hojas se usan como medicamentos. Los ingresos por la venta de plantas medicinales dependen de la facilidad de acceso a estas plantas en el bosque. Se observó una relación entre el ingreso y la frecuencia de suministro, junto con el nivel de educación.

Los actores de la cadena de valor de las plantas medicinales amenazadas son cada vez más conscientes del potencial para transferir los conocimientos tradicionales a través de medios gráficos.

## Mayor análisis

Se requiere más investigación para comprender cabalmente los principales factores que influyen en las posibilidades de supervivencia y sostenibilidad de las plantas medicinales raras, con el fin de permitir programas efectivos de domesticación y conservación. Dicha investigación también ayudaría a concientizar acerca de la necesidad y capacidad de proteger las especies arbóreas amenazadas y conservar los bosques sagrados.

## Referencias bibliográficas

- Adomou, A.C., Djossa, B., Lègba, S.I., Oumorou, M. & Akoegninou, A. 2012. Étude ethnobotanique des plantes médicinales vendues dans le marché d'Abomey-Calavi au Bénin. *International Journal of Biological and Chemical Sciences* 6: 745–772.
- Ahouangonou, S. & Bris, B. 1995. Contribution à l'étude de la germination d'Azefelia africana (Caesalpinaceae). Bulletin de la Recherche Agronomique No. 22. Faculté des Sciences et Techniques, Université Nationale du Bénin.
- Akouehou, G., Legba, S.I. & Orou, M.A. 2016. Connaissances traditionnelles et ressources génétiques associées: défis pour une conservation durable de la biodiversité au Bénin. CEBioS (disponible en: [www.biodiv.be/cebios2/docs/publications/policy-briefs/mrv-call-2015/trad](http://www.biodiv.be/cebios2/docs/publications/policy-briefs/mrv-call-2015/trad)).
- Belemtougri, R.G., Constantin, B., Cognard, C., Raymond, G. & Sawadogo, L. 2006. Effects of two medicinal plants, *Psidium guajava* L. (Myrtaceae) and *Diospyros mespiliformis* L. (Ebenaceae) leaf extracts on rat skeletal muscle cells in primary culture. *Journal of Zhejiang University Science* 7(1): 56–63.
- Fall, I. 2007. Suivi-évaluation de la phytomasse de cinq espèces médicinales dans la forêt communautaire Mama Kaoussou de Sambande communauté rurale de Keur Baka region de Kaolack (Sénégal). Diplôme d'études supérieures de Biologie végétale. Faculté des Sciences et Techniques, Université Cheikh Anta DIOP de Dakar, Senegal.
- Hahn-Hadjali, K. & Thiombiano, A. 2000. Perception des espèces en voie de disparition en milieu Gourmantché (Est du Burkina Faso). *Berichte des Sonderforschungsbereichs* 268: 14.
- Oboho, E.G. & Ogana, F.N. 2012. Effects of varying hot water temperatures on the germination and early growth of *Dialium guineense* (Willd) seeds. *Annals of Biological Research* 3 (3): 1247–1254.
- Programme national de la pharmacopée et de la médecine traditionnelles 2012. *Liste des plantes médicinales rares ou en voie de disparition*. Direction nationale de la santé publique, Ministère de la santé, Benin.
- Quiroz, D., Towns, A., Lègba, S.I., Swier, J., Brière, S., Sosef, M. & Van Andel, T. 2014. Quantifying the domestic market in herbal medicine in Benin, West Africa. *Journal of Ethnopharmacology* 151: 1100–1108.

# Tendencias del mercado

**El modelo de bosques certificados de África está bajo presión debido a un cambio estructural y la falta de remuneración**

por Rupert Oliver

Forest Industries  
Intelligence Limited  
Settle, Reino Unido de Gran  
Bretaña e Irlanda del Norte  
(rupert@forestindustries.info)



**¿En punto muerto?** El modelo basado en la certificación de bosques naturales ha perdido terreno en África durante la última década.

Fotografía: T. Yanuariadi/OIMT

Hoy se está produciendo un importante cambio estructural en la industria maderera africana a medida que las operaciones se reorientan del mercado europeo hacia Asia. Este cambio está impulsado por factores del lado de la oferta, en particular, la menor disponibilidad de especies de madera de interés para el mercado europeo, pero también del lado de la demanda, ya que el consumo se debilita en Europa en un momento en que la demanda de Asia está aumentando rápidamente.

Si bien este cambio ha estado ocurriendo desde hace más de una década, todas las consecuencias quedaron al descubierto en marzo de 2018 con el anuncio de que la empresa de inversiones *Rougier* iba a ser sometida a administración judicial por orden de un tribunal de justicia en Francia con el fin de lanzar una extensa reestructuración.

Este proceso está impulsando una reevaluación del papel futuro de las operaciones forestales europeas en África. También se está analizando la validez actual de un modelo que depende en gran medida de las supuestas ganancias de la venta de productos de madera tropical certificados por terceros y otros servicios ambientales en mercados con conciencia ambiental de los países industrializados más ricos.

Estos temas se analizan en dos recientes artículos sobre el comercio, uno de Alain Karsenty (Karsenty, 2018), Director de Investigación del *Centre of coopération internationale in recherche agronomique pour le développement* (CIRAD), y el otro de Emmanuel Groutel (Groutel, 2018), un consultor independiente de la industria de la madera africana asociado a la Universidad de Caen en Francia. Estos artículos se refieren respectivamente a una “crisis” y al “debilitamiento brutal” de las empresas forestales y madereras de propiedad europea en África en los últimos años.

Según Groutel, los acontecimientos recientes de África plantean preguntas profundas sobre “las teorías del cambio de todas las políticas y proyectos actualmente en marcha que se basan en el vínculo entre las empresas responsables y el mercado europeo y estadounidense”.

Según Karsenty, la declaración de quiebra de *Rougier* ha sido una sorpresa, especialmente para los profesionales de la actividad forestal tropical con sede en Europa, porque la empresa, fundada en Niort en 1923, es “una de las empresas madereras más importantes y antiguas de África”. Ha estado presente en Camerún, Congo, Gabón y, desde 2015, la República Centroafricana; anteriormente poseía más de 2,3 millones de hectáreas y empleaba a 3000 personas, principalmente en África. Como parte de su actual proceso de reestructuración, *Rougier* se ha desconectado de todas las operaciones africanas, excepto las de Gabón. En una transacción concluida el 16 de julio de 2018, la propiedad de cuatro subsidiarias de *Rougier* [SFID (*Société Forestière et Industrielle de la Doumé*), *Cambois* y *Sud Participation* en Camerún y RSM (*Rougier Sangha-Mbaéré*) en la República Centroafricana] se transfirió a Sodinaf (*Société de distribution nouvelle d'Afrique*), una empresa camerunesa.

## **Dificultades financieras de Rougier: parte de un problema más amplio**

Karsenty ve las dificultades financieras de *Rougier* como parte de un patrón más amplio de fracaso de los operadores europeos en el sector de la madera tropical de África. En 2017, el *Grupo Wijma Camerún*, de propiedad holandesa, vendió cuatro de sus cinco concesiones forestales en Camerún a una empresa competidora (*Vicwood SA*, con sede en Hong Kong). La compañía italiana *Cora Wood SA*, un conocido fabricante de madera contrachapada con operaciones en Gabón, tuvo que vender una de sus concesiones a una empresa china para pagar sus deudas.

Karsenty dice que “abundan los rumores sobre posibles cesiones futuras de otras empresas europeas en Gabón o el Congo”. Además, observa que las razones dadas por la administración de *Rougier* al declararse en quiebra este año son comunes a toda la cadena de exportación de madera tropical en África. Entre ellas, se incluyen serios problemas y retrasos en el envío desde el puerto de Douala en Camerún y demoras en el pago de los reembolsos del impuesto al valor agregado por los gobiernos africanos, en parte debido a los bajos precios del petróleo.

Si bien estos problemas afectan a todos los operadores de la región, han golpeado más severamente a las empresas de propiedad europea debido al bajo y decreciente nivel de consumo de madera tropical en Europa; la disponibilidad cada vez menor de las maderas africanas que satisfacen las estrictas preferencias de los compradores europeos; y la particularmente baja rentabilidad de las operaciones de madera sostenible certificada, que reciben un sobreprecio limitado o nulo en el mercado pero incurrir en costos operativos más altos.

## Razones de la caída del consumo de madera tropical en Europa

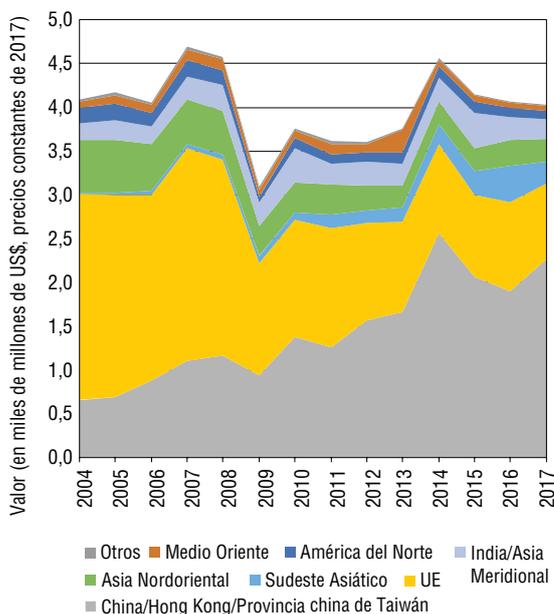
Las razones de la caída del consumo de madera tropical en Europa hoy son bien conocidas y han sido ampliamente comunicadas por la OIMT y otras entidades. Por otra parte, fueron correctamente descritas por los participantes de las recientes consultas sobre el comercio en el Reino Unido y Francia organizadas por el mecanismo de Seguimiento Independiente del Mercado (SIM), un proyecto en curso de la OIMT financiado por la Comisión Europea.

Los problemas logísticos de suministrar volúmenes regulares de madera comercial de África al mercado europeo se ven agravados por las marcadas tendencias registradas en la Unión Europea (UE) en favor de los productos de madera de ingeniería, que requieren la entrega puntual de madera en calidades y dimensiones estandarizadas, que los proveedores tropicales no están en condiciones de proporcionar.

Las nuevas maderas blandas y maderas duras templadas modificadas térmica y químicamente, así como los compuestos de madera y plástico, están reemplazando las maderas tropicales en muchas aplicaciones de exteriores.

Las especies africanas utilizadas en aplicaciones de interiores, como wawa, ayous y movingui, están siendo reemplazadas por haya, madera de caucho, harpulia americana, tableros de fibra de densidad media y toda una serie de materiales no madereros.

**Gráfico 1: Valor de las exportaciones de madera de África, por destinos, 2004–2017**



Fuente: Análisis de datos de COMTRADE & COMEXT por el Mecanismo SIM de la OIMT.

Entretanto, la demanda de madera tropical sigue sufriendo los efectos a largo plazo de las campañas negativas vinculadas a la deforestación difundidas en los medios de comunicación, que el movimiento de certificación no ha podido resolver por completo.

Al tiempo que la demanda de madera africana se debilitaba en Europa, se fortalecía en Asia. Los datos comerciales analizados por el SIM muestran que la participación de China en las exportaciones totales de madera africana subió a más del doble entre 2008 y 2017, pasando del 25% al 57%. La participación de la UE en las exportaciones africanas se redujo del 49% al 21% durante el mismo período (Gráfico 1).

## Se transfieren operaciones europeas de África a empresas asiáticas

Según Karsenty, “los comerciantes europeos, previamente esenciales en la industria maderera africana, están transfiriendo gradualmente sus activos a los inversores asiáticos. Los operadores de Malasia han estado presentes en África Central desde mediados de los años noventa. Las empresas chinas han entrado a la industria desde la década del 2000 y, más recientemente, los inversores de la India, incluida la multinacional *Olam*, han dejado su marca en Gabón y el Congo”.

El proceso de transferencia de activos de la industria de propiedad europea en África a empresas asiáticas se viene desarrollando durante algún tiempo, pero existe la sensación de que la retirada de *Rougier*, una empresa con vínculos muy largos y profundos con África, podría marcar un punto de inflexión.

La participación de las exportaciones africanas de madera a Europa aumentó ligeramente en 2015 y 2016, debido a un leve repunte en el consumo europeo y a una drástica caída de las exportaciones a China (principalmente a raíz del estallido de la burbuja especulativa relacionada con el palisandro). La participación de Europa en las exportaciones africanas se desplomó nuevamente en 2017 y 2018.

La disputa comercial entre China y los Estados Unidos de América (EE.UU.) podría fortalecer estas tendencias. El 2 de agosto de 2018, la administración de Trump anunció una nueva ronda de aranceles sobre 200.000 millones de US\$ en productos chinos, que se implementaría a partir del 1 de octubre. En represalia, el gobierno chino anunció que si EE.UU. seguía adelante con esa medida, impondría un amplio programa de sanciones a las importaciones de productos estadounidenses, incluido un arancel del 25% sobre la madera dura proveniente de ese país.

Es probable que tales medidas aumenten la demanda china de productos de madera dura de otras regiones, incluida África. Alrededor del 50% de todas las exportaciones estadounidenses de madera dura se dirigen a China: probablemente la imposición del arancel chino aliente a los exportadores estadounidenses de madera dura a centrarse más en el mercado europeo, aumentando aún más la competencia para la madera tropical.

## Se reduce la disponibilidad de maderas africanas de mayor interés para los compradores europeos

Además de estos problemas mundiales, las tendencias forestales de África están reduciendo la disponibilidad de especies de madera de mayor interés para Europa. Karsenty señala que los operadores europeos en África tradicionalmente se han centrado en una variedad limitada de especies rentables: okoumé en Gabón; ayous, sapelli y azobé en Camerún; sapelli en el norte del Congo y okoumé en el sur del Congo; sapelli en la República Centroafricana; y algunas especies preciosas como el wengué y la afrormosia en la República Democrática del Congo.

Debido a que Europa tradicionalmente se ha concentrado en este grupo de especies, se han agotado sus volúmenes comerciales (aunque no necesariamente están en peligro de extinción). Según Karsenty, “el problema es económico: los volúmenes que quedan en el segundo turno de rotación (legalmente, de 25 a 30 años entre dos rotaciones) son generalmente insuficientes para respaldar la utilización industrial y satisfacer la demanda del mercado”.

Karsenty señala que este problema quedó bien ilustrado por el caso de *Rougier*, que compró una concesión en la República Centroafricana justo al otro lado de la frontera de su fábrica principal en Camerún debido a la disminución de la disponibilidad de sapelli y ayous en el este de ese país (una región que la industria y los operadores artesanales han explotado durante varias décadas).

Del mismo modo, Karsenty observa que el abandono de varias concesiones de *Wijma* en Camerún está relacionado con la fuerte caída del volumen de azobé al final del primer turno de rotación. Si bien se podrían explotar otras especies de estos bosques en el segundo turno y otras rotaciones posteriores, sus volúmenes no son suficientes para reemplazar las especies tradicionales o su precio de venta es demasiado bajo para cubrir los costos de extracción, transporte y transformación.

## Riesgo de excesiva dependencia de los productos básicos en África

Karsenty destaca los peligros de que los operadores africanos sigan dependiendo excesivamente de las exportaciones de productos básicos, tales como trozas, madera de tamaño estándar y chapas de corte rotatorio, en lugar de productos transformados. En su opinión, “vender productos básicos es estar condenado a seguir siendo un *aceptador de precios*, ya que se depende de los precios internacionales de la madera y de las preferencias cambiantes de los compradores de todo el mundo”.

Los compradores de madera en el extranjero siempre tenderán a centrarse en la limitada variedad de especies y calidades que cumplen con sus propios requisitos y programas de producción para el desarrollo del mercado. A menudo tienen una participación reducida o nula a largo plazo en un país o región de suministro específico y cuando les convenga, recurrirán a alternativas (y fomentarán la competencia entre los diferentes proveedores).

Los proveedores africanos de productos básicos de madera enfrentan una intensa competencia de las maderas asiáticas y, cada vez más, de las maderas duras templadas modificadas y las maderas de plantación, o incluso productos no madereros, cuando se percibe que los precios de las maderas africanas son demasiado altos.

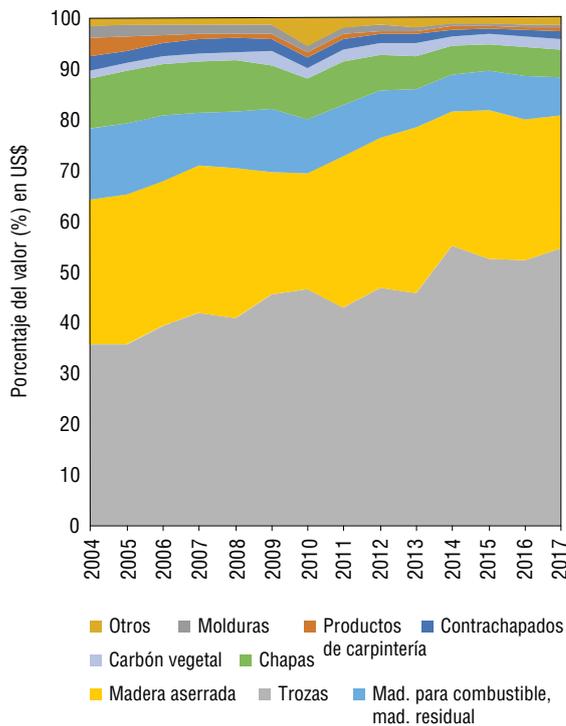
Algunos países africanos ahora han impuesto severas restricciones a las exportaciones de trozas, en particular de las especies de mayor valor comercial, para impulsar la transformación de madera a nivel nacional. Sin embargo, el análisis del SIM muestra que el aumento de las exportaciones africanas a Asia se ha visto acompañado por un cambio general que se aleja de las exportaciones de productos de valor agregado a nivel regional.

Según el mecanismo SIM, la proporción de trozas en el total de las exportaciones africanas de madera aumentó del 41% en 2008 al 55% en 2017. En el mismo período, la proporción de



**¿Chapa viable?** Los trabajadores apilan madera contrachapada en una planta de Côte d'Ivoire. Los proveedores africanos de productos madereros enfrentan una intensa competencia de las maderas asiáticas y, cada vez más, de las maderas duras templadas modificadas y las maderas de plantación.  
Fotografía: R. Carrillo/OIMT

**Gráfico 2: Participación de las exportaciones de madera de África en el valor total, por productos, 2004–2017**



Fuente: Análisis de datos de COMTRADE & COMEXT por el Mecanismo SIM de la OIMT.

productos de mayor valor como la madera contrachapada, productos de carpintería y molduras, que nunca ha sido alta, cayó del 5,4% al 2,7% (Gráfico 2).

## Mejores perspectivas para los operadores asiáticos en África

Karsenty observa que los operadores asiáticos en África han sido más capaces de superar los recientes desafíos del mercado que sus contrapartes europeas porque tienen un capital significativo y pueden conseguir una mayor rentabilidad utilizando madera de menor calidad que la exigida por los compradores europeos. Además, los operadores asiáticos han tenido éxito en la comercialización de una gama más amplia de especies.

Las empresas asiáticas están bajo mucha menos presión para demostrar el origen legal y sostenible de sus productos en sus mercados nacionales (aunque esto está empezando a cambiar). Según Karsenty, “además de la compañía *Olam*, que en 2011 compró una gran concesión ya certificada en el norte del Congo a una empresa danesa, ningún operador de propiedad asiática ha intentado obtener el sello FSC para sus concesiones africanas”.

El modelo de actividad económica iniciado por los operadores europeos para sus concesiones africanas parece estar desapareciendo. Ese modelo se construyó sobre la base de los planes de manejo forestal elaborados en la década de los noventa y se extendió durante un período de rápida adopción de la certificación del Consejo de Gestión Forestal (*Forest Stewardship Council* – FSC) en 2005–2010.

El éxito del modelo depende en gran medida de la compensación que se logre en el mercado a partir de un claro compromiso con la actividad forestal sostenible y el bienestar social. Estas compensaciones deberían derivarse de la combinación de un mayor acceso al mercado y los precios de los productos de

madera, el desarrollo anticipado de nuevos mercados para los servicios ambientales, especialmente la captura de carbono, y el aumento de la confianza de los accionistas y otros proveedores de fondos.

Como señala Karsenty, “mientras las maderas certificadas se venden a un precio más alto en algunos mercados sensibles, una buena proporción de la madera etiquetada se vende a precios corrientes en los mercados del sur y el este de Europa, el Medio Oriente y Asia. Y, en este caso, la inversión en la certificación no es rentable”.

Las presentaciones realizadas en un diálogo del FSC, celebrado conjuntamente con la Feria Internacional de la Madera de Gabón en junio de 2018, resaltaron el constante fracaso de este modelo comercial para ofrecer rendimientos financieros adecuados. Se observó que la superficie total de bosques certificados por el FSC en la región del Congo había disminuido en los últimos dos años de 5,5 millones de hectáreas a 4,85 millones de hectáreas.

El representante de una operación con certificación FSC de propiedad europea en África dijo: “Hemos alcanzado un punto de equilibrio después de varios años de rendimiento negativo, pero los modelos de manejo sostenible de bosques tropicales todavía no son lo suficientemente atractivos para motivar a los inversores tradicionales a financiar nuevos emprendimientos”.

Este representante de la compañía dijo que aunque se están realizando esfuerzos para monetizar los créditos de carbono de las operaciones forestales certificadas, los rendimientos de este y otros servicios ambientales son muy bajos, y las ventas de madera aún representan el 90% de los ingresos. Además, la mayoría de estas ventas provienen de inversiones en madera de plantación, que, desde una perspectiva financiera (aunque no ambiental), tienen un mejor rendimiento que las inversiones en bosques naturales certificados por el FSC.

## Demasiado temprano para descartar el modelo de “sostenibilidad certificada”

Durante la última década, el modelo basado en la certificación de bosques naturales ha perdido terreno en África, y los problemas de la empresa *Rougier* han generado interrogantes sobre su viabilidad en el entorno del mercado actual. Sin embargo, no se debe desestimar el potencial de este modelo a largo plazo.

Hasta cierto punto, los recientes fracasos de las operaciones europeas en África se deben a las condiciones económicas y la configuración de las políticas que aún podrían revertirse. El momento de la rápida adopción de la certificación FSC, que se produjo cuando la crisis financiera mundial comenzó a repercutir con efectos mucho mayores en los mercados de Europa y Estados Unidos que en Asia, fue particularmente desafortunado para los operadores europeos en África.

La crisis financiera mundial también distrajo la atención política de los esfuerzos por desarrollar mercados para servicios ambientales y contribuyó a un fracaso general por parte de las naciones industrializadas para respaldar sus compromisos ambientales con fondos.

Más recientemente, se han observado señales de recuperación del consumo total de madera en el mercado de la UE, impulsado por el creciente interés de arquitectos y diseñadores en las credenciales ambientales de la madera.

En la Unión Europea, todas las importaciones ahora están sujetas al Reglamento de Madera de la UE (EUTR). Si bien



**La rueda podría girar:** Hay señales de recuperación del consumo total de madera en el mercado de la UE, y las maderas tropicales certificadas de África aún podrían encontrar una ventaja en el mercado. *Fotografía: T. Yanuariadi/OIMT*

esta ley no le abre una “vía verde” a la madera certificada por el FSC o por el Programa de Ratificación de la Certificación (PEFC) a través de los requisitos de diligencia debida, sí establece que la certificación es una herramienta adecuada para la mitigación de riesgos.

Tanto el FSC como el PEFC han tomado medidas para garantizar que sus requisitos de conformidad legal y sus estándares de cadena de custodia estén totalmente alineados con el EUTR. La implementación coherente del EUTR, y de las leyes equivalentes de otros países consumidores, en última instancia dará una ventaja a los productos certificados con respecto a los no certificados en esos mercados.

El progreso es lento, pero las perspectivas para los servicios ambientales también están mejorando. La capacidad para REDD+ se está desarrollando, impulsada por el firme respaldo de este enfoque en el marco del Acuerdo de París 2015 sobre el cambio climático.

Los mercados mundiales de carbono también se expandirán, especialmente después del anuncio de China en diciembre del año pasado, que está lanzando el mayor mercado mundial de carbono basado en un sistema de valores límite y comercio de derechos de emisión. Es probable que este mercado, que se espera que empiece a funcionar para 2020, permita el uso de compensaciones de carbono forestal, aunque las reglas del proceso aún no están claras. Con la firma de un acuerdo para el *Programa de reducción y compensación de emisiones de carbono para la aviación internacional* en octubre de 2016, se anticipa una expansión significativa de la demanda de compensaciones de carbono en la industria de la aviación.

## Mayor conciencia de los beneficios en el mercado

Los operadores africanos y los promotores de la certificación están tomando medidas coordinadas para reforzar la información de los beneficios de la certificación en el mercado. Los representantes del FSC en la Feria Internacional de la Madera de Gabón resaltaron el trabajo que están realizando para aumentar la conciencia de los consumidores sobre el papel de la certificación en la promoción del progreso de acuerdo con los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la ONU.

El mensaje difundido es que “los productos de madera tropical certificados vienen cargados de valores de desarrollo rural y conservación ambiental”. El FSC confía en que este mensaje está ganando terreno, beneficiándose de los vínculos con el sello FSC, que ha ganado un amplio reconocimiento del consumidor en los mercados occidentales.

Otras entidades ahora están trabajando para promover también este mensaje. En 2017, con el amplio apoyo de los principales actores de la industria de la madera tropical, la Asociación Técnica Internacional de Maderas Tropicales (ATIBT, por sus siglas en francés) lanzó una iniciativa conjunta de comercialización para desarrollar la marca “Fair&Precious”. Las empresas que llevan esta marca deben comprometerse con hasta diez valores ambientales y sociales y demostrar el progreso alcanzado a través de su compromiso con la certificación FSC o PEFC.

Con el apoyo del gobierno holandés, la Coalición Europea de Maderas Tropicales Sostenibles (STTC, por sus siglas en inglés) también está creando conciencia sobre los beneficios económicos, sociales y ambientales de las operaciones certificadas en bosques tropicales. La STTC está trabajando

para ampliar el mercado europeo de productos certificados de los bosques tropicales mediante el desarrollo de asociaciones pan-industriales, la promoción de las especies tropicales menos conocidas y la provisión de asesoramiento técnico.

Este trabajo está comenzando a dar resultados, como lo ilustra una presentación realizada por un representante de la Sociedad Nacional de Ferrocarriles de Francia (*Société nationale des chemins de fer français* - SNCF) en la conferencia *Racewood* celebrada junto con la Feria Internacional de la Madera de Gabón en junio de 2018. La red ferroviaria nacional de Francia necesita más de 12.000 m<sup>3</sup> de madera por año. Hasta hace poco, no se utilizaban maderas tropicales debido a ideas preconcebidas sobre retrasos en las entregas y el riesgo de una extracción ilegal e insostenible. Sin embargo, motivada, en parte, por la creciente preocupación por los impactos causados por las alternativas de madera blanda recubiertas con creosota en el medio ambiente y la salud, la SNCF ha reconsiderado la posibilidad de utilizar madera tropical. Con tal fin, ha elaborado un plan de acción para aumentar la aplicación de maderas duras tropicales certificadas en colaboración con una amplia diversidad de actores, incluida la ATIBT, la asociación francesa de la madera LCB, el FSC, el PEFC y el Fondo Mundial para la Naturaleza, junto con grandes distribuidores como Alstom, Bombardier, Nestlé y Saint-Gobain.

La SNCF fue especialmente alentada por un cálculo de costos a lo largo de toda la vida de la madera de azobé. Esta evaluación mostró que, debido a sus excepcionales propiedades técnicas, esta madera tropical tiene muy buen rendimiento frente a otras alternativas como la madera blanda tratada con creosota o el hormigón, cuando se tienen en cuenta todos los costos asociados con el suministro, la instalación, el mantenimiento, la eliminación y el reemplazo.

## Opciones de certificación de menor costo

Las iniciativas del lado de la demanda son esenciales para el futuro a largo plazo del modelo comercial de madera tropical certificada y sostenible. Sin embargo, la reciente experiencia de los operadores europeos en África muestra que también es importante garantizar que el costo de la certificación no cree una barrera insuperable para la rentabilidad.

En gran medida, los desafíos de certificación que enfrentan los operadores en África son sintomáticos de la confianza en un sólo sistema internacional, el del FSC, y la lenta evolución de la capacidad de certificación a nivel regional.

Al hablar en la conferencia *Racewood* el pasado mes de junio, Jean-Paul Grandjean del PPEFC II<sup>1</sup> describió las diversas medidas que se están tomando para ayudar a los operadores forestales a mantener sus certificados a través de la capacitación, la creación de instituciones y redes de certificación, y la investigación científica.

No obstante, Grandjean observó también que en 2014 se levantó una barrera específica a la certificación FSC en África con la aprobación de la Moción 45 de la Asamblea General del FSC sobre “paisajes forestales intactos” (IFL, por sus siglas en inglés).

Por intermedio de esta moción los requisitos del FSC para los bosques identificados como IFL se hicieron mucho más severos. Por ejemplo, la gestión forestal de bajo impacto/

pequeña escala y los productos forestales no maderables deben priorizarse en áreas de IFL no asignadas, el primer acceso debe ser para las comunidades locales y se deben establecer modelos alternativos de gestión/conservación de bosques (p.ej. para servicios ambientales) dentro de los IFL.

Si bien los requisitos del FSC para los IFL pueden parecer deseables en principio, su implementación es extremadamente difícil en el entorno comercial que prevalece en la Cuenca del Congo, en el que los servicios ambientales proporcionan solamente rendimientos limitados, la disponibilidad de las especies de mayor valor comercial está disminuyendo, la demanda internacional de madera certificada es muy irregular y sumamente incoherente, y falta capacidad institucional para certificar grandes extensiones de bosques comunitarios.

En este sentido, el surgimiento de un nuevo marco de certificación en África que responde directamente a las condiciones regionales y prioriza la capacidad institucional regional es un adelanto positivo. A principios de 2018, el PAFC (Certificación Forestal Panafricana)–Gabón, un sistema de certificación avalado por el PEFC en 2014 después de cinco años de desarrollo, otorgó su primer certificado, que cubre una superficie de 600.000 hectáreas. Las normas PAFC de Gabón se derivan de los principios de la OIMT y se adaptan específicamente al contexto nacional.

Actualmente, se está llevando a cabo un proceso similar del PAFC en el Congo, apoyado por el Ministerio de Economía Forestal del país con asistencia financiera del Banco Africano de Desarrollo. En este contexto, se firmó un acuerdo de protocolo entre el PAFC–Congo y el PEFC en 2014, y el PAFC–Congo se constituyó formalmente como una agencia independiente en 2017.

Este artículo es una versión editada de un trabajo publicado en el boletín quincenal de la OIMT *Tropical Timber Market Report*. Para suscribirse gratuitamente al informe TTMR, visite: [www.itto.int/market\\_information\\_service/registration](http://www.itto.int/market_information_service/registration)

## Referencias bibliográficas

Groutel, E. 2018. *Quid du futur des concessions forestières africaines dans le Bassin du Congo?* [En línea]. Disponible en: [www.researchgate.net/publication/323665892\\_Quid\\_du\\_futur\\_des\\_concessions\\_forestieres\\_africaines\\_dans\\_le\\_Bassin\\_du\\_Congo](http://www.researchgate.net/publication/323665892_Quid_du_futur_des_concessions_forestieres_africaines_dans_le_Bassin_du_Congo)

Karsenty, A. 2018. La crise de la filière Européenne du bois tropical en Afrique central. [En línea]. *WillAgri*, 28 de junio. Disponible en: [www.willagri.com/2018/06/28/la-crise-de-la-filiere-europeenne-du-bois-tropical-en-afrique-centrale](http://www.willagri.com/2018/06/28/la-crise-de-la-filiere-europeenne-du-bois-tropical-en-afrique-centrale)

<sup>1</sup> El PPEFC II (*Programa de promoción de la explotación certificada de bosques*) es una iniciativa de la Comisión Forestal de África Central para alentar el desarrollo de capacidades de certificación en la Cuenca del Congo.

Compilado  
por Ken Sato

## Crece la participación de la madera certificada en el mercado belga

Un informe de Dries Van der Heyden y cinco coautores muestra un aumento significativo en la participación de madera certificada en el mercado belga de productos primarios de madera entre 2012 y 2016. El informe, *Certified Timber on the Belgian Market 2016*, fue producido por la organización sin fines de lucro BOS+, que encuestó al 43% del mercado belga de productos primarios de madera y encontró que el 59,5% del total estaba certificado, un aumento con respecto al 40,5% registrado en 2012. En general, el 71,6% de la madera blanda aserrada, el 17,8% de la madera dura templada aserrada, el 25,8% de la madera dura tropical aserrada y el 53,8% de los materiales laminares estaban certificados. Los autores consideraron que un obstáculo para lograr mayores aumentos en el uso de madera certificada es la "actitud escéptica de los importadores y productores frente a la madera certificada... ya que sostienen que hay poca demanda de los clientes y critican los costos administrativos adicionales relacionados con la certificación".

Fuente: [www.europeansttc.com/certified-timber-grows-belgian-market-share](http://www.europeansttc.com/certified-timber-grows-belgian-market-share). El informe está disponible (en holandés) en: [https://probos.nl/images/pdf/rapporten/Rap2018\\_Gecertificeerd\\_hout\\_op\\_de\\_Belgische\\_markt\\_in\\_2016.pdf](https://probos.nl/images/pdf/rapporten/Rap2018_Gecertificeerd_hout_op_de_Belgische_markt_in_2016.pdf)

## La Unión Europea y Guyana firman un acuerdo voluntario de asociación

La Unión Europea (UE) y Guyana han concluido las negociaciones para un acuerdo voluntario de asociación (AVA) destinado a mejorar la gobernanza forestal, abordar el problema de la tala ilegal y promover el comercio de productos de madera de legalidad verificada entre Guyana y la UE. Los AVA son acuerdos voluntarios para los países exportadores de madera, aunque son jurídicamente vinculantes para ambas partes una vez que han entrado en vigor. Cuando se haya implementado completamente, el AVA entre la UE y Guyana dará a los compradores de madera de la UE la seguridad de que los productos de madera procedentes de Guyana son legales y les permitirá evitar el comercio de madera extraída ilegalmente, lo que mejorará el acceso al mercado para las empresas respetuosas de la ley. Además, Guyana espera que el AVA le permita modernizar su sector forestal, crear empleos, promover el desarrollo sostenible y proteger los derechos de los pueblos indígenas. La UE ahora tiene un AVA con 15 países, incluido Indonesia, que ya está exportando madera a la UE conforme a los términos de su acuerdo a través de su Sistema de Verificación de la Legalidad de la Madera (SVLK, ver el siguiente informe).

Fuente: [www.euflegt.efi.int/es/guyana-news/-/asset\\_publisher/FWJbfn3Zu1f6/content/eu-and-guyana-initial-voluntary-partnership-agreement-to-combat-illegal-logging-and-promote-trade-in-legal-timber](http://www.euflegt.efi.int/es/guyana-news/-/asset_publisher/FWJbfn3Zu1f6/content/eu-and-guyana-initial-voluntary-partnership-agreement-to-combat-illegal-logging-and-promote-trade-in-legal-timber)

## Las exportaciones de madera de Indonesia aumentarían en 2019 según una asociación de la industria

El presidente de la Asociación de Concesionarios Forestales de Indonesia, Indroyono Soesilo, pronosticó un aumento del 8% en las exportaciones de productos forestales de Indonesia en 2019, lo que elevaría los ingresos de exportación del sector forestal a alrededor de 13.000 millones de US\$. Esta evaluación positiva está apuntalada por la introducción del *Indonesia Timber Exchange*, un sistema de mercadeo y comercio en línea para productos forestales, todos los cuales tienen la certificación SVLK.

Fuente: *Tropical Timber Market Report*, 22(22). Disponible (en inglés) en: [www.itto.int/files/user/mis/MIS\\_16-30\\_Nov2018.pdf](http://www.itto.int/files/user/mis/MIS_16-30_Nov2018.pdf)

## Aumenta la deforestación en el Amazonas

La deforestación en la Amazonia brasileña ha alcanzado su tasa más alta en una década, según datos oficiales, con alrededor de 790.000 hectáreas de bosque taladas entre agosto de 2017 y julio de 2018. El Ministro de Ambiente de Brasil, Edson Duarte, atribuyó este aumento a la tala ilegal.

Fuente: [www.bbc.com/news/world-latin-america-46327634](http://www.bbc.com/news/world-latin-america-46327634)

## Láser espacial para el mapeo tridimensional de bosques

Según la revista *Science*, los científicos obtuvieron una nueva herramienta para medir la biomasa forestal con el lanzamiento de la Investigación de la Dinámica de Ecosistemas Mundiales (GEDI) de la NASA en un cohete de la misión *SpaceX*. El instrumento, del tamaño de un refrigerador grande, estará basado en la Estación Espacial Internacional, donde recopilará datos sobre la altura y la estructura tridimensional de los bosques tropicales y templados. Entre otras cosas, los datos ayudarán a los científicos a comprender el flujo de carbono en los bosques. GEDI utilizará la tecnología de detección y medición mediante láser (LIDAR), que puede penetrar los bosques densos y, de ese modo, proporcionar información sobre los bosques que se encuentran debajo del dosel forestal. Los datos podrían ayudar a los países a demostrar el papel de sus bosques en la captura de carbono y, por ende, en el cumplimiento de los compromisos del Acuerdo de París sobre el cambio climático y la obtención de una remuneración como parte de REDD+.

Fuente: [www.sciencemag.org/news/2018/12/space-laser-will-map-earth-s-forests-3d-spotting-habitat-risk-specie](http://www.sciencemag.org/news/2018/12/space-laser-will-map-earth-s-forests-3d-spotting-habitat-risk-specie)

## El sitio web de la OIMT renueva su imagen

La OIMT ha relanzado su sitio web en [www.ito.int](http://www.ito.int) con una imagen renovada y una navegación más intuitiva para que los usuarios encuentren más fácilmente la información que necesitan. El nuevo sitio web incluye:

- un carrusel con las últimas novedades sobre el trabajo de la OIMT;
- acceso directo desde la portada a las principales publicaciones de la OIMT, inclusive el TFU y el informe del mercado de maderas tropicales (TTMR);
- una nueva sección de "recursos", con fácil acceso a las directrices de la OIMT y otros documentos normativos, así como a informes técnicos, materiales publicitarios, videos y otros productos;
- una galería de fotos de los trabajos de campo de la OIMT de libre acceso al público para su descarga y utilización. Esta fototeca tiene una función de búsqueda de múltiples parámetros para ayudar a los usuarios a encontrar las fotos que se ajusten a sus necesidades;
- enlaces a las cuentas de la OIMT en Facebook, Instagram, Twitter y YouTube; y
- botones para suscribirse al TFU, el *Informe del Mercado de Maderas Tropicales* (TTMR) y la publicación *Noticias de los Bosques Tropicales* (*Tropical Forest News*).

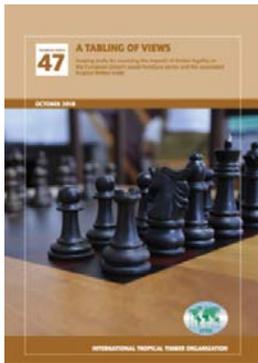
El sitio web también ofrece:

- enlaces a noticias generales sobre el sector de los bosques tropicales;
- información sobre las convocatorias de la OIMT para propuestas de proyectos, el Programa de Becas y eventos relacionados con los bosques implementados por la Organización o sus aliados y otros actores pertinentes;
- acceso directo desde la portada al buscador de proyectos y actividades de la OIMT, que, entre otras cosas, permite al público descargar los resultados de los proyectos; y
- enlaces rápidos a varias áreas del sitio web para proporcionar más información sobre el trabajo de la Organización.

El sitio web es reactivo, lo que significa que se reconfigura automáticamente para ofrecer una experiencia homogénea en teléfonos inteligentes y tabletas.

# Publicaciones recientes

Compilado por Ken Sato



**White, G. 2018. *A tabling of views: scoping study for assessing the impacts of timber legality on the European Union's wood-furniture sector and the associated tropical timber trade.* Serie técnica OIMT N° 47. OIMT, Yokohama, Japón.**

Disponible (en inglés) en: [https://www.itto.int/es/technical\\_report](https://www.itto.int/es/technical_report)  
ISBN 978-4-86507-048-4

El mecanismo de seguimiento independiente del mercado se estableció en el marco de un proyecto de la OIMT

para respaldar la implementación de acuerdos voluntarios de asociación (AVA) entre la Unión Europea (UE) y los países proveedores de madera y para analizar sus impactos en el mercado. Los AVA son un componente clave del plan de acción de la UE para la aplicación de leyes, gobernanza y comercio forestales (FLEGT), que define la política de la UE para fomentar la tala legal y el comercio de madera legal.

Este informe (*Una mesa de opiniones*) se basa en una amplia encuesta del sector privado realizada por una red de analistas de mercado europeos y constituye una excelente fuente de información para todas las partes interesadas sobre las tendencias del mercado de muebles de la UE. El informe aborda temas tales como las condiciones actuales del mercado y los canales de distribución de muebles de madera exportados a la UE por países signatarios de AVA; identifica importantes empresas comercializadoras de muebles, personas o entidades con influencia en el mercado y las tendencias de la moda; examina la competitividad de los muebles de países AVA frente a los de otras fuentes; y presenta una evaluación preliminar del papel actual y potencial de las licencias FLEGT para mejorar el acceso al mercado de la UE para los muebles de madera provenientes de países AVA.

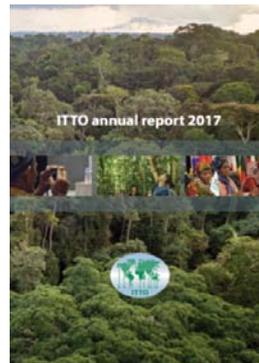


**Taylor, R. & Streck, C. 2018. *Ending tropical deforestation: the elusive impact of the deforestation-free supply chain movement.* Documento de trabajo. Instituto de los Recursos Mundiales, Washington, DC.**

Disponible (en inglés) en: <https://wriorg.s3.amazonaws.com/s3fs-public/ending-tropical-deforestation-supply-chain-movement.pdf>

Cientos de empresas expuestas a la deforestación causada por la producción

de aceite de palma, carne, soja y madera se han comprometido a abordar la deforestación en el contexto del Compromiso de Deforestación Neta Cero del Foro de Bienes de Consumo, la Alianza para Bosques Tropicales 2020 y la Declaración de Nueva York sobre los Bosques. Muchos de estos compromisos fijan el año 2020 como el horizonte temporal para eliminar la deforestación de las cadenas de suministro de productos agrícolas. A medida que se acerca la fecha límite de 2020, es oportuno evaluar el avance de los compromisos de las cadenas de suministro relacionadas con los bosques e identificar los obstáculos de la implementación y los desafíos sistémicos para la efectividad de las actividades empresariales. En este documento de trabajo, se resume el progreso alcanzado, se identifican los desafíos y las brechas de información existentes, y se recomiendan medidas adicionales para reducir la deforestación vinculada a los productos básicos.



**OIMT, 2018. *Informe anual OIMT 2017.* Yokohama, Japón.**

Disponible (en español) en: [www.itto.int/es/annual\\_report](http://www.itto.int/es/annual_report)

Esta publicación resume el trabajo de la OIMT durante el año 2017, abordando, entre otras cosas, el 53º período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales; los resultados de los proyectos finalizados en 2017 y las actividades realizadas en el marco de los programas temáticos; el trabajo relacionado con el sector de la economía, estadísticas y mercados; el Programa de

Becas de la OIMT; la cooperación con las organizaciones aliadas; las actividades de comunicación y difusión; y los aspectos financieros de la Organización.



**Foro Mundial sobre Paisajes & CIFOR. 2018. *Communities restoring landscapes: sources of resilience and success.* Center for International Forestry Research (CIFOR), Bogor, Indonesia.**

Disponible (en inglés) en: [www.globallandscapesforum.org/publication/communities-restoring-landscapes-stories-of-resilience-and-success](http://www.globallandscapesforum.org/publication/communities-restoring-landscapes-stories-of-resilience-and-success)

Este compendio de 12 historias de mujeres y hombres en nueve países de diferentes partes de África destaca los

esfuerzos de las comunidades, algunos de los cuales datan de varias décadas, por restaurar bosques y paisajes degradados. Las historias ilustran las oportunidades que crean las comunidades al resolver sus propios problemas y los diversos puntos de partida para apoyar y acelerar los esfuerzos de la comunidad. Por otra parte, estas experiencias demuestran que el liderazgo, el capital social, la cooperación, derechos de propiedad y tenencia claramente definidos, y estructuras favorables de gobernanza, son todos factores importantes para lograr una restauración exitosa con participación de la comunidad. Desde la perspectiva de las comunidades, el "éxito" no radica sólo en la cantidad de árboles plantados, sino que también es importante la capacidad de asegurar y mejorar los medios de vida, fortalecer las relaciones existentes en la comunidad y construir otras nuevas con otros actores, desarrollar una ética de conservación entre las generaciones más jóvenes y, en algunos casos, ampliar los derechos de los individuos y grupos excluidos. Este compendio tiene por objeto amplificar la voz de la población local en los debates mundiales sobre políticas.



**Tola, E. 2018. *Driving scientific research into journalistic reporting on forests, environment and climate change: handbook for scientists.* Helsinki, Instituto Forestal Europeo.**

Disponible (en inglés) en: [www.efi.int/sites/default/files/files/publication-bank/2018/lookout\\_station\\_2018\\_tola\\_handbook.pdf](http://www.efi.int/sites/default/files/files/publication-bank/2018/lookout_station_2018_tola_handbook.pdf)

El objetivo de este manual es fortalecer la conexión entre científicos y periodistas con el fin de mejorar la comunicación y la difusión sobre los bosques, el medio

ambiente y el cambio climático, incluida la ciencia básica, soluciones innovadoras y oportunidades de acción. El manual analiza las motivaciones, los enfoques, los contextos y los ingredientes necesarios para encontrar nuevas narrativas, desarrollar un enfoque diferente para los medios de comunicación, y comprender las necesidades de información y las expectativas del público. Incluye herramientas y consejos prácticos para impulsar los procesos de comunicación.

# Calendario forestal

## Reuniones de la OIMT

**2-7 diciembre 2019**

**55º período de sesiones del Consejo Internacional de las Maderas Tropicales y los correspondientes períodos de sesiones de sus comités**

Lomé, Togo

Informes: [www.itto.int/es/events/event/id=5400](http://www.itto.int/es/events/event/id=5400)

El Consejo Internacional de las Maderas Tropicales es el órgano rector de la OIMT, que se reúne una vez al año para debatir cuestiones relacionadas con el comercio legal de maderas tropicales y el manejo sostenible de los bosques tropicales. La participación en las reuniones del Consejo está abierta a los delegados oficiales y observadores acreditados.

## Otras reuniones

**13 febrero 2019**

**Conferencia sobre madera y bienestar**

Londres, Reino Unido

Informes: [www.tjonline.com/event/wood-and-wellness](http://www.tjonline.com/event/wood-and-wellness)

**13-14 febrero 2019**

**Lignofuels 2019**

Oslo, Noruega

Informes: [www.wplgroup.com/aci/event/lignofuels-2019](http://www.wplgroup.com/aci/event/lignofuels-2019)

**20-21 febrero 2019**

**4ª Cumbre Europea sobre el Comercio de Biomasa 2019**

Rotterdam, Países Bajos

Informes: [rbaryah@acieu.co.uk](mailto:rbaryah@acieu.co.uk)

**12-14 marzo 2019**

**Dubai Wood Show 2019 (Feria Internacional de la Madera de Dubai)**

Dubai, Emiratos Árabes Unidos

Informes: [www.dubaiwoodshow.com](http://www.dubaiwoodshow.com)

**18-19 marzo 2019**

**3ª Conferencia internacional sobre ecología, ecosistemas y biología de la conservación**

Chicago, EE.UU.

Informes: <https://ecologyecosystems.conferenceseries.com>

**19 marzo 2019**

**Coloquio sobre plantaciones forestales: Últimos avances en I&D**

París, Francia

Informes: [www6.inra.fr/renfor/Journees-d-echanges-scientifiques-et-techniques/Colloque-plantation-2019](http://www6.inra.fr/renfor/Journees-d-echanges-scientifiques-et-techniques/Colloque-plantation-2019)

**1-5 abril 2019**

**Sexta Semana Forestal Mediterránea**

Brummana, Líbano

Informes: <https://vi-med.forestweek.org>

**10 abril 2019**

**Bosques 2020**

Edimburgo, Reino Unido

Informes: <https://ecometrica.com/space/forests2020>

**24-15 abril 2019**

**6º Congreso Mundial sobre el Cambio Climático y el Calentamiento Global**

Vancouver, Canadá

Informes: <https://climate.conferenceseries.com>

**6-10 mayo 2019**

**14º período de sesiones del Foro de las Naciones Unidas sobre los Bosques**

Nueva York, EE.UU.

Informes: [www.un.org/esa/forests](http://www.un.org/esa/forests)

**8-11 mayo 2019**

**Conferencia mundial sobre los bosques para la salud pública**

Atenas, Grecia

Informes: <https://fph2019.org>

**8-11 mayo 2019**

**8º Congreso Mundial sobre el Clima**

Phuket, Tailandia

Informes: <https://climatecongress.conferenceseries.com>

**15-19 mayo 2019**

**Conservación de la biodiversidad y gestión de ecosistemas**

Singapur

Informes: <https://biodiversity.conferenceseries.com/organizing-committee.php>

**19-23 mayo 2019**

**Un siglo de inventarios forestales nacionales: informando las decisiones pasadas, presentes y futuras**

Oslo, Noruega

Informes: <https://nibio.pameldingsssystem.no/nfi100years>

**22-24 mayo 2019**

**Foro europeo sobre silvicultura urbana**

Colonia, Alemania

Informes: <https://efuf2019.wordpress.com>

**23 mayo-3 junio 2019**

**18ª Conferencia de las Partes de la Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres**

Colombo, Sri Lanka

Informes: [www.cites.org](http://www.cites.org)

**17-21 junio 2019**

**Semana Forestal de Asia-Pacífico 2019**

Incheon, República de Corea

Informes: [AP-Forestry-Week@fao.org](mailto:AP-Forestry-Week@fao.org)

**24-26 junio 2019**

**Gabon Wood Show 2019 (Feria Internacional de la Madera de Gabón)**

Libreville, Gabón

Informes: [www.gabonwoodshow.com](http://www.gabonwoodshow.com)

**24-28 junio 2019**

**Protección del recurso forestal: Evaluación y gestión de riesgos con herramientas innovadoras**

Waterford, Irlanda

Informes: [www.efi.int/events/protecting-forest-resource-risk-assessment-and-management-using-innovative-tools-2019-06-24](http://www.efi.int/events/protecting-forest-resource-risk-assessment-and-management-using-innovative-tools-2019-06-24)

**1-3 agosto 2019**

**Forestrise 2019: Exposición internacional de industrias de la madera**

Nagano, Japón

Informes: [www.forestrise.jp](http://www.forestrise.jp)

**9-11 septiembre 2019**

**6ª Conferencia mundial sobre el cambio climático**

Berlín, Alemania

Informes: <https://climatechange.insightconferences.com>

**24-27 septiembre 2019**

**21º Simposio internacional sobre ensayos no destructivos y evaluación de maderas**

Freiburg, Alemania

Informes: [www.iufro.org/science/divisions/division-5/50000/50100/50109/activities](http://www.iufro.org/science/divisions/division-5/50000/50100/50109/activities)

**29 septiembre-5 octubre 2019**

**XXV Congreso Mundial de la IUFRO**

Curitiba, Brasil

Informes: [www.iufro2019.com](http://www.iufro2019.com)

**28 octubre-1 noviembre 2019**

**7ª Conferencia Internacional sobre Incendios Forestales (WILDFIRE 2019)**

Campo Grande, Brasil

Informes: [www.ibama.gov.br/wildfire2019-eng](http://www.ibama.gov.br/wildfire2019-eng)

**4-5 noviembre 2019**

**9ª Conferencia internacional sobre medio ambiente y cambio climático**

Johannesburgo, Sudáfrica

Informes: <https://environmentclimate.conferenceseries.com>

**11-19 junio 2020**

**Congreso Mundial de la Naturaleza 2020 de la UICN**

Marsella, Francia

Informes: [Goska.Bonnaveira@iucn.org](mailto:Goska.Bonnaveira@iucn.org)

